

# Système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, modèle 105

## Manuel de l'utilisateur

N° de produit P105



Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

**Hill-Rom.**



## RÉVISION

© 2019 par Hill-Rom Services PTE Ltd. TOUS DROITS RÉSERVÉS.

**BREVETS** [www.hill-rom.com/patents](http://www.hill-rom.com/patents)

Le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, modèle 105 peut être couvert par un ou plusieurs brevets. Reportez-vous à l'adresse Internet ci-dessus.

Les entreprises Hill-Rom sont propriétaires de brevets européens, américains et autres ainsi que de demandes de brevet déposées.

**Les systèmes avec pour numéro de série 61-XXXXX sont fabriqués par :**

HILL-ROM, INC.  
4349 CORPORATE ROAD  
CHARLESTON, SC 29405

**Les systèmes avec pour numéro de série 62-XXXXX, 63-XXXXX ou 64-XXXXX sont fabriqués par :**

HILL-ROM SERVICES PRIVATE LIMITED  
1 YISHUN AVENUE 7  
SINGAPOUR 768923

**Représentant agréé pour l'Union européenne :**

REPRÉSENTANT DES AFFAIRES RÉGLEMENTAIRES  
WELCH ALLYN LIMITED  
NAVAN BUSINESS PARK  
DUBLIN ROAD  
NAVAN, COMTÉ DE MEATH,  
RÉPUBLIQUE D'IRLANDE

Aucune partie de ce document ne peut être reproduite ou communiquée, sous quelque forme et par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, l'enregistrement ou un système d'information ou d'extraction de données, sans l'accord écrit préalable de Hill-Rom Services, PTE Ltd. (Hill-Rom).

L'information contenue dans ce manuel est confidentielle et ne doit pas être divulguée à une tierce partie sans le consentement écrit préalable de Hill-Rom.

Les informations contenues dans le présent manuel sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Hill-Rom ne s'engage pas à actualiser ou maintenir à jour ces informations.

Hill-Rom se réserve le droit d'effectuer des modifications sans préavis en ce qui concerne la conception, les caractéristiques techniques et les modèles des produits. La seule garantie offerte par Hill-Rom est la garantie écrite expresse étendue sur la vente et la location de ses produits.

Le présent manuel (150607) a été initialement publié et fourni en anglais. Pour obtenir une liste des traductions disponibles, contactez Hill-Rom.

Les images et étiquettes produit ne sont présentées qu'à des fins d'illustration. Le véritable produit et son étiquette peuvent varier.

Neuvième édition : janvier 2019

Première impression : 2007

C3™ et The Vest™ sont des marques commerciales ou déposées de Hill-Rom Services PTE Ltd.

Hill-Rom™ est une marque commerciale ou déposée de Hill-Rom Services, Inc.

Underwriters Laboratories Inc.® est une marque déposée de Underwriters Laboratories, Inc.

Le logo UL est une marque déposée d'Underwriters Laboratories, Inc.

Remplacez ce manuel (150607) s'il est abîmé et/ou illisible.

Pour obtenir un support technique ou commander des exemplaires supplémentaires de ce manuel (150607), veuillez contacter Hill-Rom :

- Aux États-Unis, appelez Hill-Rom au 800-426-4224.
- En dehors des États-Unis, contactez votre distributeur ou représentant Hill-Rom local, ou rendez-vous sur [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).

## **Documents de référence**

*Système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, manuel d'entretien des modèles 104, 105 et 205 (183192 – Amérique du Nord ; 150754 – International)*

## Table des matières

Révision .....	i
Utilisation prévue .....	1
Patients concernés .....	1
Utilisateurs concernés .....	1
Indications thérapeutiques .....	2
Introduction .....	2
Symboles .....	3
Définition des symboles du manuel .....	3
Symboles du produit .....	3
Consignes de sécurité .....	9
Contre-indications .....	9
Contre-indications relatives .....	9
Fonctionnalités .....	14
Panneau de commande .....	14
Prises de connexion de tuyau d'air .....	15
Tuyaux d'air .....	15
Télécommande .....	15
Gilet gonflable .....	16
Cordon d'alimentation .....	16
Mode d'emploi .....	17
Installation du système .....	18
Port du gilet de poitrine Classic .....	21
Assembler le gilet lavable C3™ .....	22
Ajuster le gilet lavable C3™ et le gilet intégral Classic .....	23
Ajuster le gilet enveloppant Classic .....	25
Version logicielle .....	27
Utilisation du système de désobstruction des voies aériennes	
The Vest™, version logicielle 1.20 .....	27
Mode Normal .....	27
Régler et utiliser le mode Nouveau programme .....	30
Utilisation du mode Programme .....	33
Régler et utiliser le mode Nouvelle rampe .....	36
Utilisation du mode Rampe .....	39
Vérifier la lecture du compteur horaire .....	42

Choix de la langue .....	42
Désactivation des modes Programme et Rampe.....	43
Réglages par défaut personnalisés.....	44
Utilisation du système de désobstruction des voies aériennes	
The Vest™, version logicielle 1.22 ou 2.02 .....	47
Mode Normal .....	48
Régler et utiliser le mode Nouveau programme .....	50
Utilisation du mode Programme .....	54
Régler et utiliser le mode Nouvelle rampe.....	58
Utilisation du mode Rampe.....	61
Vérifier la lecture du compteur horaire.....	64
Choix de la langue .....	64
Désactivation des modes Programme et Rampe.....	65
Réglages par défaut personnalisés.....	66
Nettoyage.....	71
Nettoyage général : générateur d'air pulsé et gamme de gilets Classic .....	72
Nettoyage à la vapeur : générateur d'air pulsé et gilets classiques.....	72
Nettoyage des taches tenaces : générateur d'air pulsé et gilets classiques .....	73
Nettoyage de la gamme de gilets C3™ .....	73
Entretien .....	74
Durée de vie prévue .....	74
Demandes d'intervention.....	74
Dépannage .....	75
Le générateur d'air pulsé ne s'allume pas.....	75
Le gilet gonflable ne reçoit pas d'air pulsé.....	75
L'écran affiche le message « Please Call for Service » (Veuillez contacter le Service technique).....	76
Un tuyau d'air se détache du générateur d'air pulsé ou du gilet gonflable en cours de fonctionnement.....	76
L'écran affiche « Restarting » (Redémarrage).....	76
Le gilet gonflable n'est plus à la bonne taille .....	76

Rangement et manipulation.....	77
Expédition du système.....	77
Spécifications.....	78
Foire aux questions .....	86

**REMARQUES :**

---



## UTILISATION PRÉVUE

Le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, modèle 105 a été développé dans le but d'assurer une désobstruction efficace des voies aériennes. Le système est constitué d'un gilet gonflable relié à un générateur d'air pulsé ; celui-ci gonfle et dégonfle rapidement le gilet, afin de comprimer et relâcher doucement la paroi thoracique, créant un flux d'air à l'intérieur des poumons. Ce processus déplace le mucus vers les voies aériennes de gros diamètre, d'où il peut être éliminé par toux ou aspiration. Cette technique de désobstruction des voies aériennes est appelée HFCWO (de l'anglais High Frequency Chest Wall Oscillation, signifiant oscillations à haute fréquence de la paroi thoracique).



## PATIENTS CONCERNÉS

Le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, modèle 105 peut être utilisé aussi bien chez les patients pédiatriques que chez les patients gériatriques. Grâce à la grande sélection de tailles de gilets, qui sont utilisés avec le générateur d'air pulsé, le système peut convenir à de nombreux patients.

## UTILISATEURS CONCERNÉS

Les utilisateurs du système peuvent être désignés comme « personnel soignant » ou « patients » dans des environnements de soins intensifs ou de soins à domicile. Les utilisateurs doivent être en mesure de lire et de comprendre les chiffres arabes et le langage utilisé dans ce manuel. Nous recommandons que les utilisateurs du dispositif aient un niveau d'éducation au minimum comparable à celui d'un enfant de 13 à 14 ans. Nous recommandons que les patients qui ne répondent pas à ce critère demandent l'assistance d'un personnel soignant ou d'un thérapeute respiratoire lors de l'utilisation de ce dispositif à des fins de traitement.

## INDICATIONS THÉRAPEUTIQUES

Le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™ est conçu pour le traitement de la désobstruction des voies aériennes lorsque la manipulation externe du thorax est le traitement de choix du médecin. Les indications pour ce type de traitement sont décrites par l'AARC (American Association of Respiratory Care) dans le document intitulé « Clinical Practices Guidelines for Postural Drainage Therapy ». Selon les consignes de l'AARC, les indications spécifiques pour la manipulation externe du thorax comprennent les sécrétions contenues prouvées ou suggérées, la difficulté prouvée du patient à évacuer les sécrétions, ou la présence d'atélectasie causée par une obturation de mucus. Par ailleurs, Le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™ est également indiqué dans la manipulation externe du thorax afin de promouvoir la désobstruction des voies aériennes et d'améliorer le drainage des bronches afin de collecter du mucus à des fins d'évaluation diagnostique.

---

## INTRODUCTION

Ce manuel contient des instructions relatives à l'installation, l'utilisation et la maintenance du système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, modèle 105. Il doit être utilisé comme guide de référence. Il doit être lu dans son intégralité avant toute utilisation du système.

Utilisez le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, modèle 105 conformément à l'usage prévu et aux instructions du médecin.

## SYMBOLES

### DÉFINITION DES SYMBOLES DU MANUEL

Le présent manuel utilise diverses polices et des symboles destinés à faciliter la lecture et la compréhension de son contenu :



- Texte au format standard — utilisé pour les informations « de base ».
- Le **texte en gras** est utilisé pour mettre un mot ou une partie du texte en évidence.
- **REMARQUE** : cette section est utilisée pour faire ressortir des informations spécifiques ou clarifier une instruction importante.
- AVERTISSEMENT ou MISE EN GARDE













- Un AVERTISSEMENT signale des situations ou des actions susceptibles de constituer un risque pour la sécurité du patient ou de l'utilisateur. Le non-respect d'un avertissement ou d'un danger peut mettre en danger le patient ou l'utilisateur.
- La mention MISE EN GARDE identifie certaines procédures ou précautions que les personnes doivent respecter pour éviter d'endommager l'équipement.

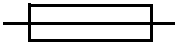





### SYMBOLES DU PRODUIT

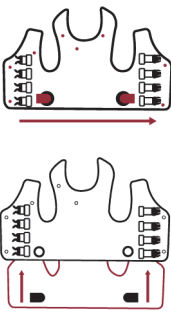
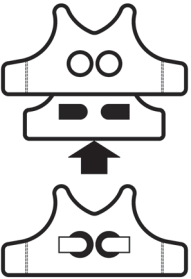






Ces symboles peuvent, ou pas, être utilisés sur votre modèle de système de désobstruction des voies aériennes The Vest™ :






Symbole	Définition
	Équipement de type B avec pièce appliquée de type F, suivant la norme EN 60601-1. (Le gilet est la pièce appliquée et sa température maximale ne doit pas dépasser 41,7 °C (107,1 °F) durant le fonctionnement.)
	Une tension dangereuse à l'intérieur du dispositif expose à un risque de choc électrique (Non applicable aux systèmes conformes aux normes ANSI/AAMI ES60601-1(2005) + AMD(2012).)

Symbole	Définition
 <b>ON</b>	La touche <b>ON</b> (MARCHE) démarre le générateur d'air pulsé (commence le traitement, gonfle le gilet, démarre le système après une pause).
<b>OFF</b> 	La touche <b>OFF</b> (ARRÊT) arrête le générateur d'air pulsé (arrête le traitement, interrompt le traitement).
	Paramètre de <b>fréquence</b>
	Paramètre de <b>pression</b>
	Paramètre de <b>temps</b>
	La touche fléchée <b>Haut</b> augmente le paramètre de <b>fréquence</b> , de <b>pression</b> ou de <b>temps</b> .
	La touche fléchée <b>Bas</b> diminue le paramètre de <b>fréquence</b> , de <b>pression</b> ou de <b>temps</b> .
	Prise de télécommande
	Attention : Consultez les documents d'accompagnement. (Applicable aux systèmes conformes à la norme UL60601-1.)
	Équipement de classe II (double isolation), selon la norme EN60601-1.

Symbole	Définition
<p style="text-align: center;"><b>IP21</b></p>	<p>Protégé contre l'infiltration d'un objet de 12,0 mm de diamètre et contre les gouttes d'eau tombant verticalement.</p>
	<p>Lisez les instructions de fonctionnement.</p>
	<p>Médical — Équipement médical général en ce qui concerne les risques de choc électrique, d'incendie et mécaniques, conformément aux normes : ANSI/AAMI ES60601-1(2005) + AMD (2012) CAN/CSA-C22.2 n° 60601-1:14 E336914</p>
	<p>Les dispositifs portant les numéros de série 61-XXXXX et 62-XXXXX sont conformes aux normes suivantes : Équipement médical en ce qui concerne les risques de choc électrique, d'incendie, mécaniques et autres, uniquement conforme aux normes UL/EN/CEI 60601-1 et CAN/CSA C22.2 n° 601.1.</p>
<p style="text-align: center;"><b>CE</b> <b>0123</b></p>	<p>Le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, modèle 105 est conforme à la Directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. Systèmes fabriqués avant le samedi 3 mai 2008.</p>
<p style="text-align: center;"><b>CE</b> <b>0843</b></p>	<p>Le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, modèle 105 est conforme à la Directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. Systèmes fabriqués à partir du 3 mai 2008, et avant le 14 septembre 2018.</p>
<p style="text-align: center;"><b>CE</b> <b>0297</b></p>	<p>Le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, modèle 105 est conforme à la Directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. Systèmes fabriqués à partir du 14 septembre 2018.</p>

Symbole	Définition
	Identifie un élément fusible remplaçable dans un circuit électronique.
	Protection de l'environnement : Les déchets de produits électriques ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Veuillez recycler dans des installations adaptées. Consultez les autorités locales ou un revendeur pour obtenir des recommandations concernant le recyclage.
	Ne pas pulvériser.
	Repassage doux uniquement.
	Ne pas laver en machine.
	Laver en machine avec de l'eau froide uniquement.
	Pas d'eau de Javel.
	Séchage en tambour.

Symbole	Définition
	Procédure de retrait de la poche (tailles petit enfant à adulte).
	Procédure d'installation de la poche (taille extra petit enfant).
	Numéro de catalogue
	Numéro de lot
	Numéro de série
	Date de fabrication
	Fabricant
	Fabricant et date de fabrication

Symbole	Définition
	Non stérile
	À usage individuel
<p data-bbox="168 448 263 500">RxOnly (USA)</p>	Ordonnance du médecin requise (États-Unis uniquement).
	Logo InMetro Net Connection Corporation (NCC) pour le Brésil
	Déchirer ici.
	China ROHS2 (Norme n° SJ/T 11364-2014) Ce produit ne contient pas de substances dangereuses dépassant les limites de concentration. Il est respectueux de l'environnement et peut être recyclé.



---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### CONTRE-INDICATIONS



#### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** — Lorsque l'état du patient l'expose à un risque en cas d'utilisation du système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, **celui-ci ne devra pas être utilisé sans avis médical**. Un décès ou des blessures graves pourraient s'en suivre.

L'utilisation du système de désobstruction des voies aériennes The Vest™ est **contre-indiquée** dans les situations suivantes :

- Lésion non stabilisée de la tête et/ou du cou
- Hémorragie active avec instabilité hémodynamique

### CONTRE-INDICATIONS RELATIVES

Selon les directives de l'American Association for Respiratory Care (AARC) sur le drainage postural, la décision d'utiliser le système de désobstruction des voies aériennes nécessite une étude attentive de chacun des cas de maladie dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

- Pression intracrânienne (ICP) supérieure à 20 mm Hg
- Chirurgie récente ou lésion aiguë du rachis
- Fistule bronchopleurale
- Œdème pulmonaire associé à une insuffisance cardiaque congestive
- Épanchement pleural important ou empyème
- Embolie pulmonaire
- Fractures de côtes, avec ou sans volet costal
- Plaie chirurgicale, tissu cicatriciel, greffe cutanée récente ou lambeau cutané sur le thorax
- Hypertension artérielle non contrôlée
- Abdomen distendu
- Récente chirurgie de l'œsophage
- Hémoptysie importante active ou récente
- Voies aériennes non contrôlées exposées à un risque d'aspiration (par exemple, gavage ou repas récent)
- Emphysème sous-cutané
- Perfusion épidurale ou anesthésie rachidienne récente
- Brûlures, plaies ouvertes et infections cutanées sur le thorax

- Pose récente d'un stimulateur transveineux ou sous-cutané
- Tuberculose pulmonaire suspectée
- Contusion pulmonaire
- Bronchospasme
- Ostéoporose ou ostéomyélite des côtes
- Coagulopathie
- Douleur au niveau de la paroi thoracique

## LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION DES PRODUITS

### REMARQUE :

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, notamment en présence d'enfants, vous devez toujours prendre des précautions, y compris des mesures de protection importantes.



### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** — Respectez tous les **avertissements** détaillés dans le manuel ainsi que les consignes de sécurité indiquées ci-dessous, afin de prévenir les blessures corporelles et dommages matériels :

- **Avertissement** — Débranchez systématiquement ce produit immédiatement après utilisation.
- **Avertissement** — Les patients pouvant éprouver des difficultés à éliminer les sécrétions de leurs voies aériennes supérieures (par exemple ceux atteints de DMD ou d'un autre trouble neuromusculaire ou neurologique avancé) doivent associer l'utilisation du système de désobstruction des voies aériennes The Vest™ modèle 105, à des procédures thérapeutiques spécifiques, incluant la toux manuellement ou mécaniquement assistée ou d'autres techniques. Consultez votre médecin pour savoir si un traitement supplémentaire est recommandé.
- **Avertissement** — La supervision d'un adulte est nécessaire pour utiliser la thérapie chez les enfants.
- **Avertissement** — Une surveillance étroite doit être assurée durant le traitement lorsque ce produit est à la portée des enfants ou des patients présentant des handicaps physiques ou des inaptitudes cognitives.
- **Avertissement** — Tenez les tuyaux et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants pour éviter tout risque d'étranglement.

**AVERTISSEMENT :**

Avertissements (suite) Respectez tous les **avertissements** énoncés dans le manuel, ainsi que les consignes de sécurité ci-dessous, afin de prévenir les blessures corporelles et dommages matériels :

- **Avertissement** — Ne rangez pas et n'utilisez pas le dispositif autour des animaux de compagnie, des animaux nuisibles ou des enfants laissés sans surveillance.
- **Avertissement** — Nous recommandons d'utiliser ce produit pour la toute première fois dans un cadre surveillé tel que le bureau d'un médecin ou à la maison, en présence d'un thérapeute.
- **Avertissement** — Utilisez ce produit exclusivement selon l'usage prévu, tel que décrit dans ce manuel. N'utilisez pas d'attaches non recommandées par le fabricant.
- **Avertissement** — N'utilisez pas des pièces ou des accessoires non autorisés avec ce dispositif.
- **Avertissement** — Utilisez uniquement des tuyaux et des gilets agréés par Hill-Rom pour éviter des réactions allergiques cutanées.
- **Avertissement** — Si le cordon d'alimentation ou la prise est endommagé, ne fonctionne pas correctement, ou se trouve au sol, ne faites pas fonctionner l'appareil. Pour tout examen ou réparation, contactez Hill-Rom.
- **Avertissement** — Tenez le système et son cordon d'alimentation éloigné de surfaces chaudes.
- **Avertissement** — N'utilisez pas le dispositif à proximité d'une source de chaleur comme un foyer ou un appareil de chauffage par rayonnement.
- **Avertissement** — N'utilisez pas le dispositif dans un environnement poussiéreux.
- **Avertissement** — N'utilisez pas le dispositif dans un environnement très humide.
- **Avertissement** — Veillez à ne jamais faire tomber ou insérer un objet inapproprié dans une ouverture sur le système.
- **Avertissement** — Lisez et suivez toutes les instructions relatives à l'installation, l'utilisation et la maintenance du système de désobstruction des voies aériennes The Vest™. À défaut de quoi, le patient pourrait être blessé et l'équipement endommagé.
- **Avertissement** — En cas de limites à l'utilisation du système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, ne l'utilisez **pas**. Un décès ou des blessures graves pourraient s'en suivre.



## AVERTISSEMENT :

Avertissements (suite) Respectez tous les **avertissements** énoncés dans le manuel, ainsi que les consignes de sécurité ci-dessous, afin de prévenir les blessures corporelles et dommages matériels :

- **Avertissement** — En application de la législation fédérale des États-Unis d'Amérique, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin ou sur présentation d'une ordonnance rédigée par un médecin. Ce dispositif ne peut être vendu ou prescrit par des personnes non autorisées sous peine de dommages corporels.
- **Avertissement** — Toute opération de maintenance du système de désobstruction des voies aériennes The Vest™ doit être confiée au personnel autorisé. Toute intervention sur le système par des personnes non autorisées expose à un risque de blessure ou de dommages matériels.

## REMARQUE :

Si une intervention est nécessaire, utilisez les coordonnées suivantes :

- Aux États-Unis, appelez Hill-Rom au 800-426-4224.
- En dehors des États-Unis, contactez votre distributeur ou représentant Hill-Rom local, ou rendez-vous sur [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).
- **Avertissement** — Tout appareil électrique présente un risque d'électrocution. Le non-respect des protocoles peut entraîner des blessures graves ou la mort.
- **Avertissement** — S'il est nécessaire de débrancher/d'isoler le dispositif de l'alimentation électrique principale, débranchez le cordon d'alimentation de la prise d'alimentation électrique sur l'arrière du générateur d'air pulsé ou débranchez la fiche de la prise d'alimentation au mur.
- **Avertissement** — Assurez-vous que le générateur d'air pulsé est positionné de façon à ce que vous puissiez rapidement, sans obstruction, débrancher le cordon d'alimentation de l'alimentation électrique principale, au besoin.
- **Avertissement** — Si l'affichage du générateur d'air pulsé est défectueux, ne l'utilisez **pas**.
- **Avertissement** — N'utilisez **pas** le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™ sur un sol conducteur.
- **Avertissement** — Patientez au moins 2 à 4 heures après un repas avant d'utiliser le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™.

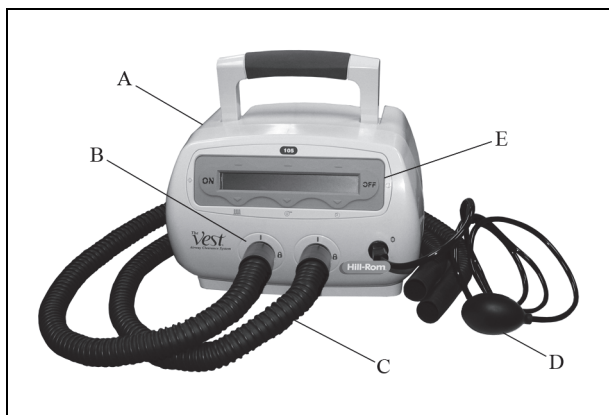
**AVERTISSEMENT :**

Avertissements (suite) Respectez tous les **avertissements** énoncés dans le manuel, ainsi que les consignes de sécurité ci-dessous, afin de prévenir les blessures corporelles et dommages matériels :

- **Avertissement** — Si le générateur d'air pulsé est mouillé ou humide, ne le branchez **pas** à une source d'alimentation et ne l'utilisez pas. Le non-respect de cette mesure peut entraîner des dommages corporels ou matériels.
- **Avertissement** — Avant de le nettoyer, débranchez le système de la prise de courant. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures ou endommager l'équipement.
- **Avertissement** — N'exposez pas le système à une humidité excessive, et ne le plongez pas dans l'eau.
- **Avertissement** — N'utilisez **pas** le générateur d'air pulsé si le gilet gonflable et les tuyaux d'air ne sont pas branchés. Le non-respect de cette mesure peut endommager l'équipement.
- **Avertissement** — N'utilisez pas de produits nettoyants, de solvants ou de détergents puissants ou abrasifs. Le non-respect de cette mesure peut endommager l'équipement.
- **Avertissement** — Conservez l'emballage d'origine. En cas d'expédition, l'emballage d'origine assure la meilleure protection pour le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™.
- **Avertissement** — Ne mangez et ne buvez pas lors d'une séance de traitement. Le non-respect de cette consigne expose à un risque d'étouffement.
- **Avertissement** — Mettez au rebut le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™ conformément aux réglementations gouvernementales locales.
- **Avertissement** — Pour protéger le patient et le soignant contre l'énergie acoustique totale résultant de l'utilisation de ce dispositif, veillez aux points suivants :
  - Le dispositif n'est pas utilisé par un patient et/ou un soignant pendant plus de 12 heures par jour.
  - Lorsque le dispositif est utilisé, gardez une distance d'au moins 50 cm (1,64 pi) entre lui et le patient/soignant.
- **Avertissement** — Ce produit contient des produits chimiques connus par l'État de Californie pour causer le cancer, des malformations congénitales ou d'autres anomalies du système reproducteur.

# CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

## FONCTIONNALITÉS



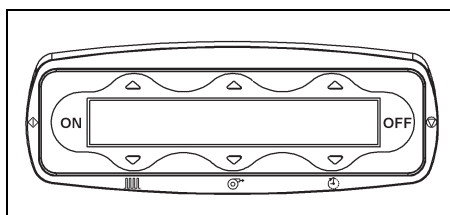
**Générateur d'air pulsé**

A	Générateur d'air pulsé	D	Télécommande (en option)
B	Prises de connexion de tuyau d'air	E	Panneau de commande
C	Tuyaux d'air		

Lorsqu'il est correctement branché, le générateur d'air pulsé commande le gilet gonflable et transmet des pulsations à la paroi thoracique.

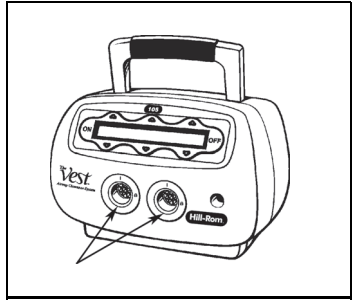
### PANNEAU DE COMMANDE

Le fait d'appuyer sur les commandes **ON** (MARCHE) ou **OFF** (ARRÊT), ou encore sur les 6 touches fléchées vers le haut et vers le bas, permet d'activer ou de désactiver les fonctions du générateur d'air pulsé.



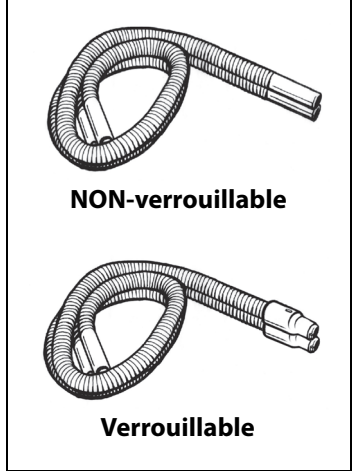
## PRISES DE CONNEXION DE TUYAU D'AIR

Les tuyaux d'air se connectent au générateur d'air pulsé à travers les deux prises de connexion de tuyau d'air, sur la face du générateur d'air pulsé.



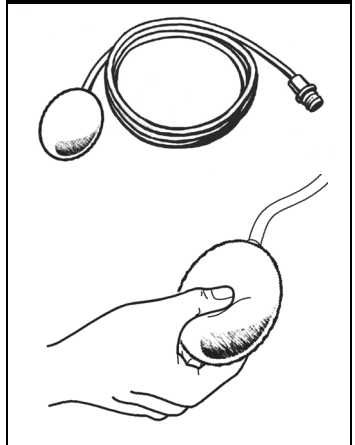
## TUYAUX D'AIR

Les tuyaux d'air relient le gilet gonflable au générateur d'air pulsé.



## TÉLÉCOMMANDE

La télécommande est proposée en option et peut être utilisée à la place de la commande **ON/OFF** (MARCHE/ARRÊT) pour suspendre ou reprendre le fonctionnement du générateur d'air pulsé.



## GILET GONFLABLE

Il existe une panoplie de gilets gonflables :

- le gilet de poitrine
- le gilet intégral
- le gilet enveloppant

Lorsqu'il est branché au générateur d'air pulsé via les tuyaux d'air, le gilet gonflable est contrôlé par ce générateur afin de fournir des pulsations à la paroi thoracique. La taille la plus appropriée de gilet vous sera fournie en plus du générateur d'air pulsé et d'autres accessoires.

### REMARQUE :

Les gilets non lavables font partie de la gamme Classic, et les gilets lavables de la gamme C3™.

## CORDON D'ALIMENTATION

Le cordon d'alimentation se branche sur le générateur d'air pulsé et sur une prise de courant.

### REMARQUE :

Le cordon d'alimentation en usage dans votre pays peut être différent de celui du graphique.



**Thorax**



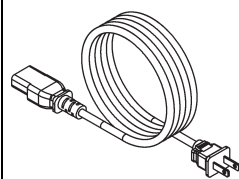
**Thorax intégral**



**Intégral très petit**



**Enveloppant**





---

## MODE D'EMPLOI

### Protocole d'usage et instructions spéciales

Votre médecin vous a prescrit le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™ à utiliser \_\_\_\_\_ fois par jour.

### Autres instructions :

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

### REMARQUES :

---

---

---

---

---

---

---

---

Pour toute question ou préoccupation, veuillez contacter Hill-Rom :

- Aux États-Unis, appelez Hill-Rom au 800-426-4224.
- En dehors des États-Unis, contactez votre distributeur ou représentant Hill-Rom local, ou rendez-vous sur [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).

## INSTALLATION DU SYSTÈME

Inspectez le générateur d'air pulsé et les gilets avant chaque utilisation. Après chaque cycle de nettoyage, inspectez également chaque composant afin de détecter toute trace d'usure ou de difformité. Si vous avez des doutes concernant un composant, ne l'utilisez pas et remplacez-le avant la prochaine séance de traitement. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures.

### REMARQUE :

Si votre médecin vous a prescrit l'aérosolthérapie à suivre durant le traitement, installez l'équipement approprié.



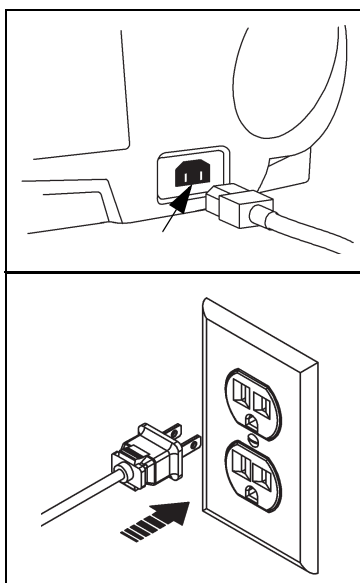
### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** — Si le générateur d'air pulsé est mouillé ou humide, ne le branchez **pas** à une source d'alimentation et ne l'utilisez pas. Le non-respect de cette mesure peut entraîner des dommages corporels ou matériels.

1. Assurez-vous que le générateur d'air pulsé n'est **pas** mouillé ni humide.
2. Placez le générateur d'air pulsé dans un endroit stable et accessible.
3. Branchez le cordon d'alimentation à l'arrière du générateur d'air pulsé.
4. Branchez le cordon d'alimentation à une prise de courant adéquate.

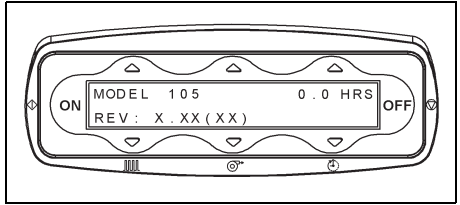
### REMARQUE :

Le cordon d'alimentation en usage dans votre pays peut être différent de celui du graphique.



**REMARQUE :**

Une fois le système branché ou la touche **ON** (MARCHE) enfoncée, les éléments suivants apparaissent à l'écran :



- Le numéro du modèle.
- Le nombre total d'heures de fonctionnement du dispositif.
- La nouvelle version logicielle.

**REMARQUE :**

Pour allumer temporairement le rétroéclairage de l'écran, appuyez sur l'une des six touches fléchées **Haut** ou **Bas**.

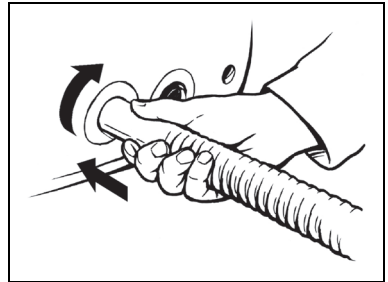
**MISE EN GARDE :**

**Mise en garde** — N'utilisez **pas** le générateur d'air pulsé si le gilet gonflable et les tuyaux d'air ne sont pas branchés. Le non-respect de cette mesure peut endommager l'équipement.

- Connectez chaque tuyau d'air comme suit :

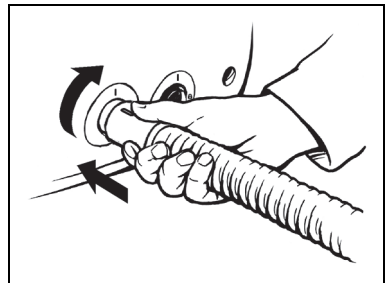
Tuyau non verrouillable

- Connectez le tuyau d'air sur la prise de connexion de tuyau d'air située sur le devant du générateur d'air pulsé.
- Appliquez un léger mouvement de torsion sur le tuyau d'air se trouvant dans la prise de connexion de tuyau d'air afin de maintenir le tuyau d'air en place.



Tuyau verrouillable

- Alignez le repère sur le tuyau d'air avec le repère correspondant sur la prise de connexion de tuyau d'air à l'avant du générateur d'air pulsé.
- Tournez le tuyau d'air jusqu'à la position verrouillée.

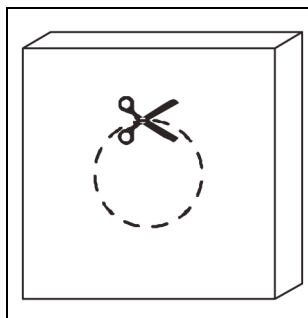


6. Si un cathéter de Hickman, un portacath et/ou une sonde G est posé(e) sur le patient, pour le confort de ce dernier, il peut être utile d'utiliser une mousse Contour (réf. 300177000) autour de la zone de la prise. Installez la mousse comme suit :

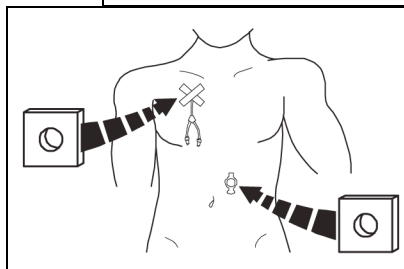
**REMARQUE :**

La mousse Contour n'est pas stérile.

- a. Découpez un trou central de façon à obtenir une forme de « beignet » dans la mousse.



- b. Placez le trou ouvert du « beignet » directement sur la zone de la prise.



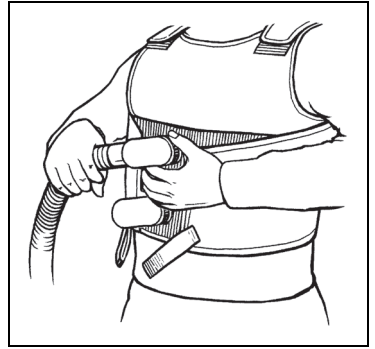
7. Installez le gilet gonflable :

**REMARQUE :**

Le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™ peut être utilisé chez le patient en position assise, couchée ou debout.

- Gilet de poitrine : consultez la section « Port du gilet de poitrine Classic », page 21.
- Gilet intégral : consultez la section « Ajuster le gilet lavable C3™ et le gilet intégral Classic », page 23.
- Gilet enveloppant : consultez la section « Ajuster le gilet enveloppant Classic », page 25.

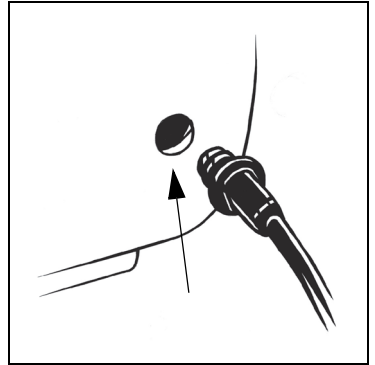
8. Branchez les tuyaux d'air aux prises du gilet gonflable.
9. Appliquez un léger mouvement de torsion sur les tuyaux d'air se trouvant dans les prises de connexion de tuyau d'air afin de maintenir les tuyaux d'air en place.



**REMARQUE :**

La connexion des tuyaux d'air aux prises se fait de la même façon pour les tuyaux verrouillables et non verrouillables.

10. Pour utiliser la télécommande proposée en option à la place de la touche **ON** (MARCHE), branchez-la sur la prise à l'avant du générateur d'air pulsé.



**Port du gilet de poitrine Classic**

**REMARQUE :**

Il est recommandé de ne porter qu'un seul vêtement de coton monocouche sous le gilet gonflable.

1. Desserrez les languettes du panneau arrière de la fixation Velcro principale et séparez les panneaux avant et arrière du gilet.
2. Tournez-le de sorte que les prises de connexion de tuyau d'air soient situées à l'avant et passez-le par la tête.



**REMARQUE :**

Il est également possible de porter le gilet de poitrine avec les prises de connexion de tuyau d'air au dos.

3. Le gilet de poitrine dégonflé, fixez temporairement les deux languettes du panneau arrière du gilet sur le panneau avant.

4. Ajustez les fixations Velcro sur les sangles d'épaule afin que le bas de chaque ouverture du gilet soit confortablement serré sous l'aisselle.
5. Desserrez les deux languettes du panneau arrière à l'avant du gilet.
6. Pour un meilleur confort, inspirez profondément, puis fixez les deux languettes du panneau arrière sur le panneau avant. Vous devez pouvoir insérer la paume de votre main entre le gilet de poitrine et le corps.
7. Assurez-vous d'ajuster le gilet afin qu'il soit près du corps sans être trop serré.
  - Pour **serrer** le bord inférieur, orientez les languettes du panneau arrière **vers le haut**.
  - Pour **desserer** le bord inférieur, orientez les languettes du panneau arrière **vers le bas**.
8. Ajustez les sangles d'épaule afin que le bas de chaque ouverture du gilet gonflable soit confortablement serré sous l'aisselle.

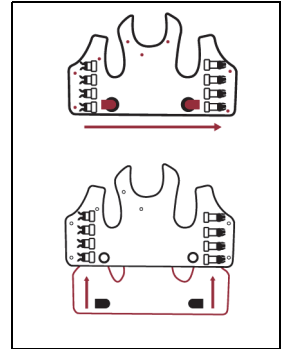


### Assembler le gilet lavable C3™

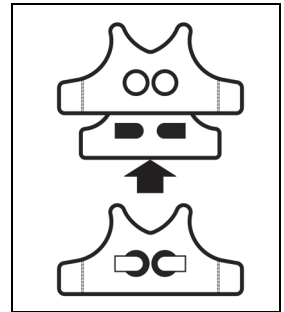
Le gilet lavable C3™ vous sera livré en deux pièces et devra être assemblé comme suit. Le gilet intégral Classic n'a pas besoin d'être assemblé. Pour le gilet intégral Classic, allez à la section « Ajuster le gilet lavable C3™ et le gilet intégral Classic », page 23.

**Pour assembler les tailles petit enfant à adulte :**

1. Posez le gilet externe à plat.
2. Ouvrez la fermeture au bas du gilet externe.
3. Placez la poche gonflable dans le gilet externe.
4. Faites passer les tuyaux de conduit d'air à travers le gilet externe.
5. Appuyez sur les pressions pour fixer la poche sur le gilet externe.
6. Fermez la fermeture au bas du gilet externe.

**Pour assembler la taille extra petit enfant :**

1. Posez le gilet externe à plat.
2. Ouvrez le rabat au bas du gilet externe.
3. Placez la poche gonflable dans le gilet externe.
4. Faites passer les tuyaux de conduit d'air à travers le gilet externe.

**Ajuster le gilet lavable C3™ et le gilet intégral Classic****Ajuster les tailles petit enfant à adulte****REMARQUE :**

Il est recommandé de ne porter qu'un seul vêtement de coton monocouche sous le gilet gonflable.

1. Portez le gilet de sorte que les fermetures soient situées à l'avant.

**REMARQUE :**

Il est également possible de porter le gilet avec les prises de connexion de tuyau d'air au dos.

2. Reliez les fermetures de sorte que le gilet soit ample au niveau de la poitrine.

**REMARQUE :**

Vous devez pouvoir introduire un poing entre le gilet et le corps avant de gonfler le gilet.

3. Réglez les sangles d'épaule de façon à ce que l'ouverture du gilet se trouve juste sous les aisselles du patient.
4. À l'aide des fermetures à l'avant, ajustez le gilet afin qu'il soit près du corps sans être trop tendu :
  - Pour **serrer** les fermetures à l'avant, tirez sur l'extrémité de la sangle à la droite du patient en maintenant la boucle.
  - Pour **desserter** les fermetures à l'avant, soulevez légèrement le dos de la boucle et allongez la sangle.
5. S'il reste beaucoup de tissu sous les fermetures à l'avant, repliez le sur lui-même afin que le gilet soit bien ajusté :
  - a. Desserrez les fermetures à l'avant.
  - b. Repliez le rabat du haut sur lui-même.
  - c. Serrez les fermetures à l'avant.



### Ajuster la taille extra petit enfant

Il est recommandé de ne porter qu'un seul vêtement de coton monocouche sous le gilet gonflable.

1. Portez le gilet de sorte que les prises de connexion de tuyau d'air soient situées à l'avant.
2. Reliez les fermetures de sorte que le gilet soit ample au niveau de la poitrine :



### **REMARQUE :**

Vous devez pouvoir introduire la paume de votre main entre le gilet et le corps avant de gonfler le gilet.



3. Réglez les sangles d'épaule de façon à ce que l'ouverture du gilet se trouve juste sous les aisselles du patient.
4. Ajustez le gilet afin qu'il soit près du corps sans être trop tendu :
  - Pour **serrer** le bord inférieur, orientez les languettes du panneau avant **vers le haut**.
  - Pour **desserrer** le bord inférieur, orientez les languettes du panneau avant **vers le bas**.



## Ajuster le gilet enveloppant Classic

### REMARQUE :

Il est recommandé de ne porter qu'un seul vêtement de coton monocouche sous le gilet gonflable.

1. Lorsque le gilet est dégonflé, positionnez-le perpendiculairement au torse du patient.
2. Positionnez le gilet juste sous les aisselles du patient et centré autour des mamelons, et continuez de tirer le gilet autour du torse du patient.
3. Tirez les deux extrémités du gilet autour de la poitrine du patient et utilisez les attaches Velcro pour fixer temporairement les deux extrémités l'une à l'autre.



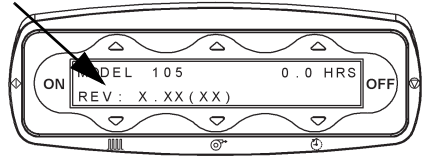
**REMARQUE :**

Vous pouvez porter le gilet en plaçant les prises de connexion de tuyau d'air à n'importe quel endroit autour de la poitrine tant que cela reste confortable.

4. Demandez au patient d'inspirer profondément, puis fixez les extrémités du gilet de manière à bien l'ajuster au corps du patient, tout en vous assurant qu'il reste confortable. Vous devez pouvoir insérer la paume de votre main entre le gilet et le corps.

## VERSION LOGICIELLE

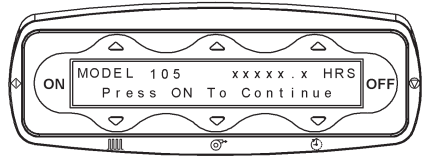
La version logicielle s'affiche sur l'écran d'accueil lorsque le système est connecté à une alimentation secteur. X.XX est la version logicielle ; (XX) est la révision du logiciel.



Version logicielle	Instructions
<b>1.20</b>	Allez à la section « Utilisation du système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, version logicielle 1.20 », page 27.
<b>1.22 et 2.02</b>	Allez à la section « Utilisation du système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, version logicielle 1.22 ou 2.02 », page 47.

## UTILISATION DU SYSTÈME DE DÉSOBSTRUCTION DES VOIES AÉRIENNES THE VEST™, VERSION LOGICIELLE 1.20

Assurez-vous que le système est correctement installé. Lors de son branchement, le système affiche un écran vierge pendant 15 secondes maximum. Il affiche ensuite le numéro de modèle et son nombre total d'heures de traitement. Cet écran s'affiche pendant 10 secondes ou jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche **ON** (MARCHE).

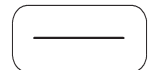


### REMARQUE :

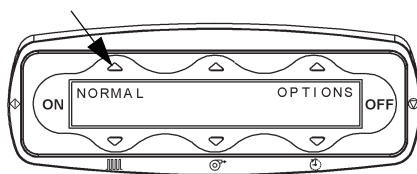
Pour connaître le nombre total d'heures de traitement, appuyez sur la touche **OFF** (ARRÊT) lorsque le menu principal est affiché à l'écran.

### MODE NORMAL

Le mode Normal utilise un réglage de fréquence, de pression et de temps de traitement pour toute la séance de traitement.

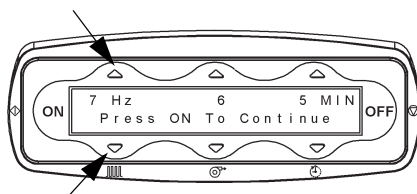


1. Appuyez sur la touche fléchée **Haut** située au-dessus de **NORMAL** pour activer le mode standard. L'écran affiche les réglages de fréquence, de pression et de temps de traitement programmés précédemment (soit les réglages de l'usine ou ceux programmés par votre thérapeute en fonction de la prescription de votre médecin).

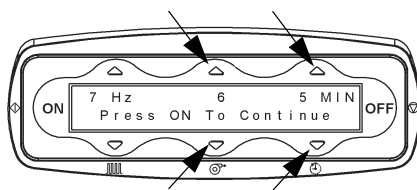


2. Vérifiez les réglages indiqués à l'écran. S'ils sont conformes au traitement prescrit, passez à l'étape 3. Sinon, effectuez les réglages nécessaires.

- a. Pour régler le paramètre de fréquence, appuyez sur les touches fléchées **Haut** ou **Bas** de gauche jusqu'à ce que le traitement prescrit s'affiche à l'écran. La fréquence, ou Hertz (Hz), peut être réglée entre 5 et 20 cycles par seconde.



- b. Pour régler le paramètre de pression, appuyez sur les touches fléchées **Haut** ou **Bas** du milieu jusqu'à ce que la pression de traitement prescrite s'affiche à l'écran. La pression peut être réglée entre 1 et 10.



- c. Pour régler le paramètre de temps, appuyez sur les touches fléchées **Haut** ou **Bas** de droite jusqu'à ce que le temps de traitement prescrit s'affiche à l'écran. Le temps de traitement peut être réglé entre 1 et 60 minutes.

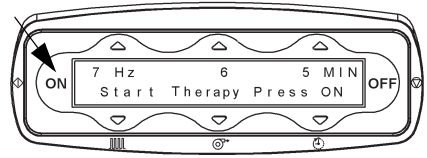
## REMARQUE :

Il est inutile d'arrêter le traitement pour effectuer les réglages.

3. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE). Le gilet gonflable se gonfle.

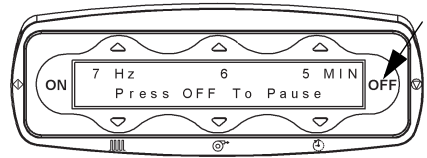
**REMARQUE :**

Si le système est maintenu dans ce mode pendant 10 minutes, il s'arrête.



4. Appuyez de nouveau sur la touche **ON** (MARCHE) pour commencer le traitement. Le temps de traitement défini s'affiche sous la forme d'un compte à rebours jusqu'à zéro.
5. Si une pause s'avère nécessaire au cours d'une séance de traitement, procédez comme suit :

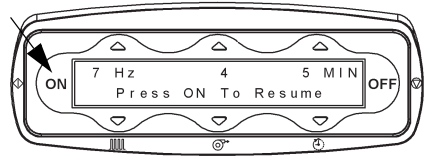
- a. Appuyez une fois sur la touche **OFF** (ARRÊT) ou sur la télécommande. Le système arrête les pulsations, mais les réglages restent affichés à l'écran.



**REMARQUE :**

En cas de pause, le gilet gonflable se dégonfle.

- b. Pour reprendre le traitement, appuyez de nouveau sur la touche **ON** (MARCHE) ou sur la télécommande.

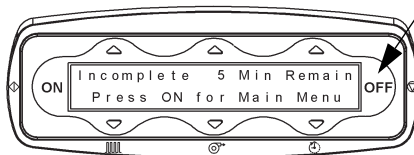


6. S'il est nécessaire de mettre fin à la séance de traitement avant qu'elle ne soit terminée, appuyez deux fois sur la touche **OFF** (ARRÊT).

## REMARQUE :

Le fait d'appuyer sur la touche **OFF** (ARRÊT) ne désactive pas l'écran.

7. Si vous appuyez deux fois sur la touche **OFF** (ARRÊT), le gilet gonflable se dégonfle et le message « Incomplete X Min Remain » (Traitement incomplet, X min restantes) s'affiche à l'écran. Pour accéder à l'écran principal, vous devez appuyer sur la touche **ON** (MARCHE).



8. Lorsque la séance de traitement est terminée :

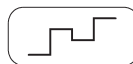
- a. Le message « Session Complete » (Séance terminée) s'affiche.
- b. Les pulsations s'arrêtent.
- c. Le gilet gonflable se dégonfle.



9. Débranchez le système.
10. Débranchez les tuyaux d'air des prises du gilet gonflable.
11. Retirez le gilet gonflable.

## RÉGLER ET UTILISER LE MODE NOUVEAU PROGRAMME

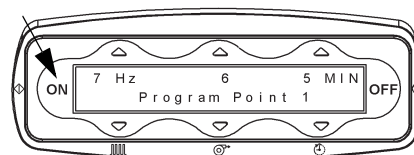
Le mode Nouveau programme permet de programmer jusqu'à huit (8) points de programmation différents, chacun possédant sa propre combinaison de fréquence, de pression et de temps de traitement.



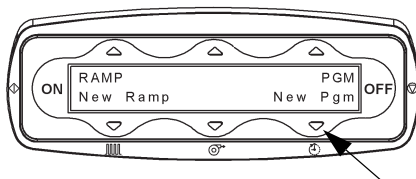
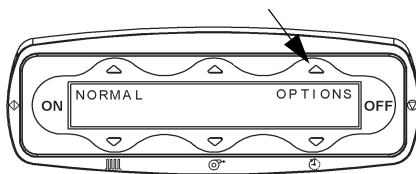
## **AVERTISSEMENT :**

**Avertissement** — Consultez votre médecin avant de modifier les valeurs prescrites. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures.

1. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE).



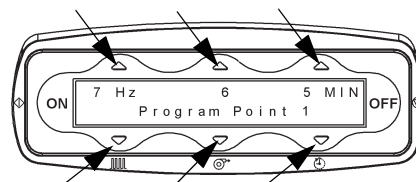
- Appuyez sur la touche fléchée **HAUT** située au-dessus de **OPTIONS**.
- Appuyez sur la touche fléchée **Bas** située en dessous de **New Pgm** (Nouv. pgm) pour créer un nouveau programme. L'écran affiche les réglages de fréquence, de pression et de temps de traitement correspondant au premier point de programmation.



### REMARQUE :

Tous les réglages peuvent être modifiés.

- Pour « Programming Point 1 » (Point de programmation 1), s'ils sont conformes au traitement prescrit, passez à l'étape 3. Sinon, effectuez les réglages conformément à la prescription en appuyant sur les touches fléchées **Haut** et **Bas** associées à la fréquence, à la pression et au temps de traitement.
- Une fois que vous avez défini le point de programmation 1, vous pouvez passer au point de programmation 2 en appuyant sur la touche **ON** (MARCHE) (pour revenir à un précédent point de programmation, appuyez sur la touche **OFF** [ARRÊT]). Réglez les paramètres conformément à votre prescription et répétez l'opération pour l'ensemble des 8 points de programmation.

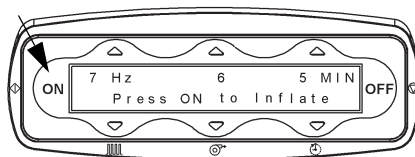


### REMARQUE :

Si les 8 points de programmation ne sont pas tous nécessaires, **après** avoir programmé le dernier point de programmation prescrit, réglez le temps du segment suivant sur 0 MIN.

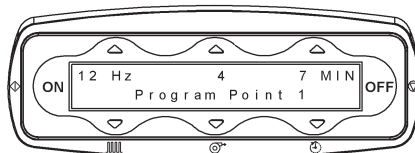
Après avoir réglé le temps du point de programmation sur 0 MIN et appuyé sur la touche **ON** (MARCHE), vous serez dirigé au début du programme pour commencer le traitement.

6. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE). Le gilet gonflable se gonfle.



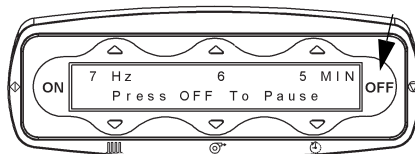
7. Appuyez de nouveau sur la touche **ON** (MARCHE) pour commencer le programme de traitement. Le temps de traitement défini s'affiche sous la forme d'un compte à rebours jusqu'à zéro pour chaque point de programmation.

8. Le traitement s'arrêtera automatiquement après être passé par chacun des points de programmation.



9. Si une pause s'avère nécessaire au cours d'une séance de traitement, procédez comme suit :

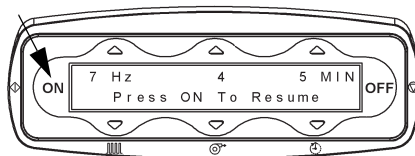
a. Appuyez une fois sur la touche **OFF** (ARRÊT) ou sur la télécommande. Le système arrête les pulsations, mais les réglages restent affichés à l'écran.



### REMARQUE :

En cas de pause, le gilet gonflable se dégonfle.

b. Pour reprendre le traitement, appuyez de nouveau sur la touche **ON** (MARCHE) ou sur la télécommande.



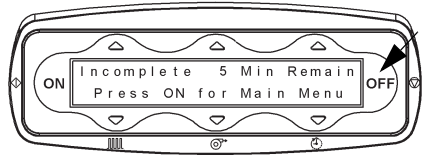
10. S'il est nécessaire de mettre fin à la séance de traitement avant qu'elle ne soit terminée, appuyez deux fois sur la touche **OFF** (ARRÊT).

### REMARQUE :

Le fait d'appuyer sur la touche **OFF** (ARRÊT) ne désactive pas l'écran.



11. Si vous appuyez deux fois sur la touche **OFF** (ARRÊT), le gilet gonflable se dégonfle et le message « Incomplete X Min Remain » (Traitement incomplet, X min restantes) s'affiche à l'écran. Pour accéder à l'écran principal Programme et rampe, vous devez appuyer sur la touche **ON** (MARCHE).



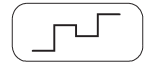
12. Lorsque la séance de traitement est terminée :
  - a. Le message « Session Complete » (Séance terminée) s'affiche.
  - b. Les pulsations s'arrêtent.
  - c. Le gilet gonflable se dégonfle.



13. Débranchez le système.
14. Débranchez les tuyaux d'air des prises du gilet gonflable.
15. Retirez le gilet gonflable.

## UTILISATION DU MODE PROGRAMME

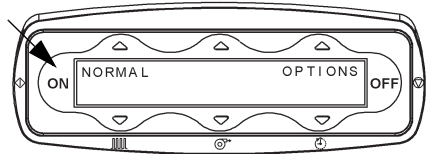
Permet d'exécuter un mode **Nouveau** programme créé précédemment. Consultez la section « Régler et utiliser le mode Nouveau programme », page 30.



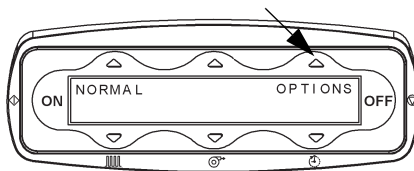
### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** — Consultez votre médecin avant de modifier les valeurs prescrites. Le non-respect de cette consigne expose à des dommages corporels.

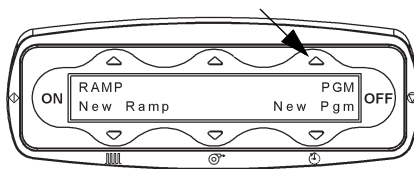
1. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE).



2. Appuyez sur la touche fléchée **HAUT** située au-dessus de **OPTIONS**.

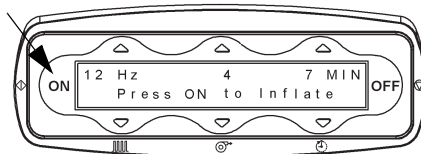


3. Appuyez sur la touche fléchée **Haut** située au-dessus de **PGM** pour exécuter le programme créé précédemment ou le programme sélectionné par défaut.



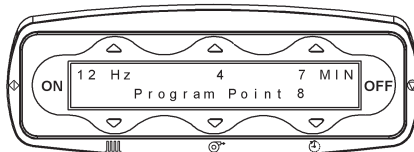
4. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE). Le gilet gonflable se gonfle.

5. Appuyez de nouveau sur la touche **ON** (MARCHE) pour commencer le programme de traitement. Le temps de traitement défini s'affiche sous la forme d'un



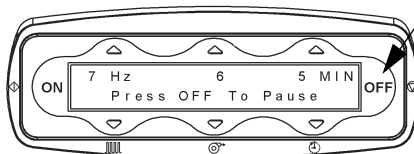
compte à rebours jusqu'à zéro pour chaque point de programmation.

6. Le traitement s'arrêtera automatiquement après être passé par chacun des points de programmation.



7. Si une pause s'avère nécessaire au cours d'une séance de traitement, procédez comme suit :

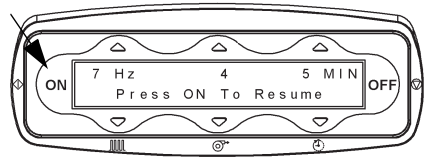
- a. Appuyez une fois sur la touche **OFF** (ARRÊT) ou sur la télécommande. Le système arrête les pulsations, mais les réglages restent affichés à l'écran.



## REMARQUE :

En cas de pause, le gilet gonflable se dégonfle.

- b. Pour reprendre le traitement, appuyez de nouveau sur la touche **ON** (MARCHE) ou sur la télécommande.

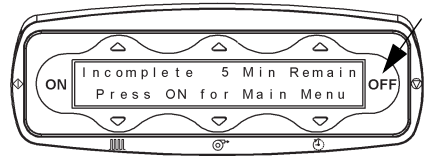


8. S'il est nécessaire de mettre fin à la séance de traitement avant qu'elle ne soit terminée, appuyez deux fois sur la touche **OFF** (ARRÊT).

**REMARQUE :**

Le fait d'appuyer sur la touche **OFF** (ARRÊT) ne désactive pas l'écran.

9. Si vous appuyez deux fois sur la touche **OFF** (ARRÊT), le gilet gonflable se dégonfle et le message « Incomplete X Min Remain » (Traitement incomplet, X min restantes) s'affiche à l'écran. Pour accéder à l'écran principal Programme et rampe, vous devez appuyer sur la touche **ON** (MARCHE).



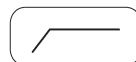
10. Lorsque la séance de traitement est terminée :

- a. Le message « Session Complete » (Séance terminée) s'affiche.  
b. Les pulsations s'arrêtent.  
c. Le gilet gonflable se dégonfle.



11. Débranchez le système.  
12. Débranchez les tuyaux d'air des prises du gilet gonflable.  
13. Retirez le gilet gonflable.

## RÉGLER ET UTILISER LE MODE NOUVELLE RAMPE



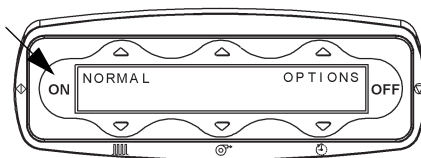
Permet de créer un nouveau programme de rampe permettant d'augmenter progressivement un réglage lors d'une période limitée de la séance de traitement.



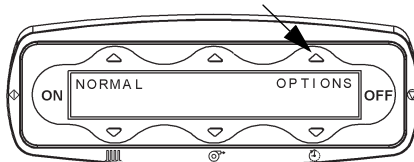
### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** — Consultez votre médecin si vous ne suivez pas sa prescription. Le non-respect de cette consigne expose à des dommages corporels.

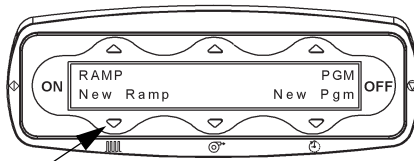
1. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE).



2. Appuyez sur la touche fléchée **HAUT** située au-dessus de **OPTIONS**.



3. Appuyez sur la touche fléchée **Bas** située en dessous de **New Ramp** (Nouvelle rampe) pour régler les paramètres du programme.

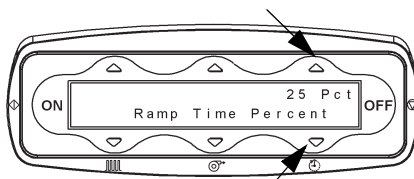


4. Vérifiez les réglages indiqués à l'écran.

### **Ramp Time Percent**

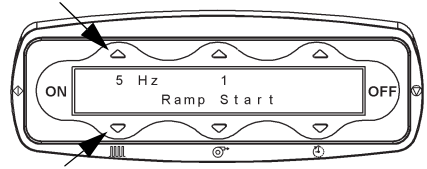
(Pourcentage du temps de rampe) est la portion du temps de traitement nécessaire pour passer

progressivement de la valeur initiale (**Ramp Start** [Début de rampe]) du paramètre à sa valeur finale (**Ramp End** [Fin de rampe]). Pour ajuster ce pourcentage au traitement prescrit, appuyez sur les touches fléchées **Haut** ou **Bas** de droite.

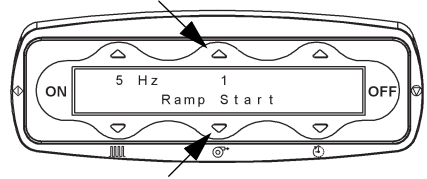


5. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE) pour passer à l'écran suivant.
6. Contrôlez les paramètres de fréquence et de pression pour le réglage initial **Ramp Start** (Début de rampe).

- a. Pour régler le paramètre de fréquence, appuyez sur les touches fléchées **Haut** ou **Bas** de gauche jusqu'à ce que le traitement prescrit s'affiche à l'écran. La fréquence, ou Hertz (Hz), peut être réglée entre 5 et 20 cycles par seconde.



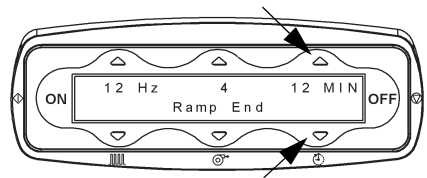
- b. Pour régler le paramètre de pression, appuyez sur les touches fléchées **Haut** ou **Bas** du milieu jusqu'à ce que la pression de traitement prescrite s'affiche à l'écran. La pression peut être réglée entre 1 et 10.



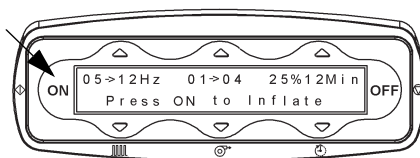
7. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE) pour passer à l'écran suivant.  
8. Vérifiez les réglages indiqués à l'écran. La fréquence et la pression du réglage final, **Ramp End** (Fin de rampe), sont affichées comme temps de traitement.

- a. Pour régler le paramètre de fréquence, appuyez sur les touches fléchées **Haut** ou **Bas** de gauche jusqu'à ce que le réglage prescrit s'affiche à l'écran. La fréquence, ou Hertz (Hz), peut être réglée entre la valeur du paramètre Ramp Start (Début de rampe) et 20 cycles par seconde.  
b. Pour régler le paramètre de pression, appuyez sur les touches fléchées **Haut** ou **Bas** du milieu jusqu'à ce que le réglage prescrit s'affiche à l'écran. La pression peut être réglée entre la valeur du paramètre Ramp Start (Début de rampe) et 10.

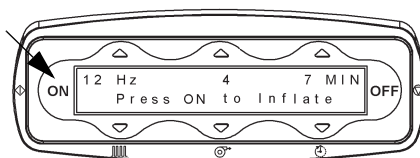
- c. Pour régler le paramètre de temps, appuyez sur les touches fléchées **Haut** ou **Bas** de droite jusqu'à ce que le temps de traitement prescrit s'affiche à l'écran. Le temps de traitement peut être réglé entre 1 et 60 minutes.



9. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE) pour passer à l'écran suivant. Cet écran résume le programme de rampe progressive qui vient d'être créé.



10. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE). Le gilet gonflable se gonfle.
11. Appuyez de nouveau sur la touche **ON** (MARCHE) pour commencer le traitement. Pendant la phase de rampe progressive du programme, l'écran affiche le mot « Ramping » (Rampe en cours). Le temps de traitement total s'affiche sous la forme d'un compte à rebours jusqu'à zéro.



#### REMARQUE :

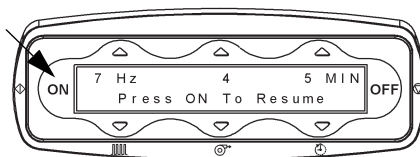
Les réglages du traitement **ne peuvent pas** être modifiés pendant la phase de rampe progressive.

12. Si une pause s'avère nécessaire au cours d'une séance de traitement, procédez comme suit :
- Appuyez une fois sur la touche **OFF** (ARRÊT) ou sur la télécommande. Le système arrête les pulsations, mais les réglages restent affichés à l'écran.

#### REMARQUE :

En cas de pause, le gilet gonflable se dégonfle.

- Pour reprendre le traitement, appuyez de nouveau sur la touche **ON** (MARCHE) ou sur la télécommande.

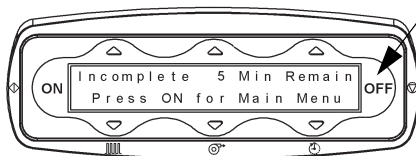


13. S'il est nécessaire de mettre fin à la séance de traitement avant qu'elle ne soit terminée, appuyez deux fois sur la touche **OFF** (ARRÊT).

#### REMARQUE :

Le fait d'appuyer sur la touche **OFF** (ARRÊT) ne désactive pas l'écran.

14. Si vous appuyez deux fois sur la touche **OFF** (ARRÊT), le gilet gonflable se dégonfle et le message « Incomplete X Min Remain » (Traitement incomplet, X min restantes) s'affiche à l'écran. Pour accéder à l'écran principal, vous devez appuyer sur **ON** (MARCHE).



15. Lorsque la séance de traitement est terminée :

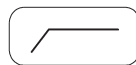
- Le message « Session Complete » (Séance terminée) s'affiche.
- Les pulsations s'arrêtent.
- Le gilet gonflable se dégonfle.



16. Débranchez le système.  
17. Débranchez les tuyaux d'air des prises du gilet gonflable.  
18. Retirez le gilet gonflable.

## UTILISATION DU MODE RAMPE

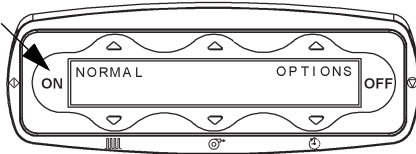
Permet d'exécuter un programme de rampe créé précédemment. Consultez la section « Régler et utiliser le mode Nouvelle rampe », page 36.



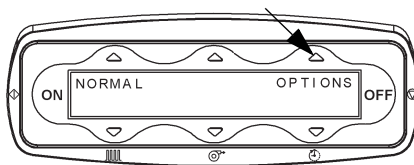
### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** — Consultez votre médecin si vous ne suivez pas sa prescription. Le non-respect de cette consigne expose à des dommages corporels.

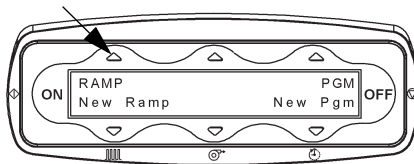
1. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE).



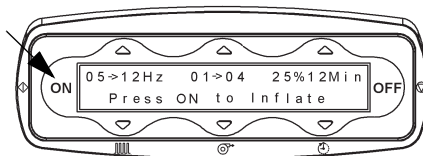
2. Appuyez sur la touche fléchée **HAUT** située au-dessus de **OPTIONS**.



3. Appuyez sur la touche fléchée **Haut** située au-dessus de **RAMP** (RAMPE) pour exécuter le programme de rampe créé précédemment.

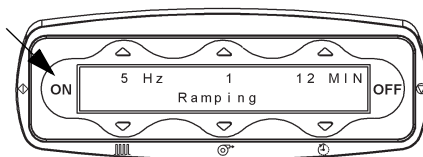


4. Les points programmés s'affichent. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE) pour passer à l'écran suivant.



5. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE). Le gilet gonflable se gonfle.

6. Appuyez de nouveau sur la touche **ON** (MARCHE) pour commencer le programme. Pendant la phase de rampe progressive du programme, l'écran affiche le mot « Ramping » (Rampe en cours). Le temps de traitement total s'affiche sous la forme d'un compte à rebours jusqu'à zéro.



### REMARQUE :

Les réglages du traitement **ne peuvent pas** être modifiés pendant la phase de rampe progressive.

7. Si une pause s'avère nécessaire au cours d'une séance de traitement, procédez comme suit :

- a. Appuyez une fois sur la touche **OFF** (ARRÊT) ou sur la télécommande. Le système arrête les pulsations, mais les réglages restent affichés à l'écran.

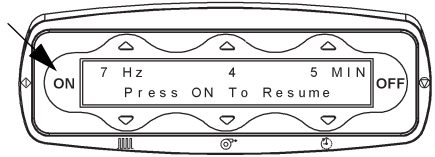




**REMARQUE :**

En cas de pause, le gilet gonflable se dégonfle.

- b. Pour reprendre le traitement, appuyez de nouveau sur la touche **ON** (MARCHE) ou sur la télécommande.

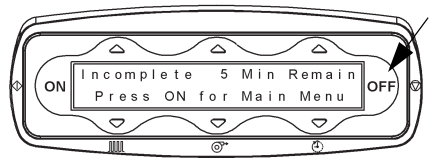


8. S'il est nécessaire de mettre fin à la séance de traitement avant qu'elle ne soit terminée, appuyez deux fois sur la touche **OFF** (ARRÊT).

**REMARQUE :**

Le fait d'appuyer sur la touche **OFF** (ARRÊT) ne désactive pas l'écran.

9. Si vous appuyez deux fois sur la touche **OFF** (ARRÊT), le gilet gonflable se dégonfle et le message « Incomplete X Min Remain » (Traitement incomplet, X min restantes) s'affiche à l'écran. Pour accéder à l'écran principal, vous devez appuyer sur la touche **ON** (MARCHE).



10. Lorsque la séance de traitement est terminée :

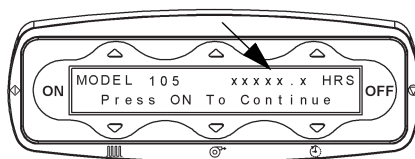
- a. Le message « Session Complete » (Séance terminée) s'affiche.
- b. Les pulsations s'arrêtent.
- c. Le gilet gonflable se dégonfle.



11. Débranchez le système.
12. Débranchez les tuyaux d'air des prises du gilet gonflable.
13. Retirez le gilet gonflable.

## VÉRIFIER LA LECTURE DU COMPTEUR HORAIRE

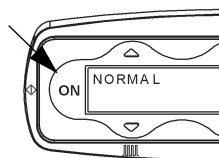
La lecture du compteur horaire s'affiche à l'écran lors du premier branchement du dispositif. Vous pouvez également y accéder comme suit :



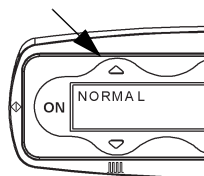
- Lorsque le dispositif est branché, appuyez sur la touche **On** (Marche) puis sur la touche **Off** (Arrêt). La lecture du compteur horaire s'affiche à l'écran.

## CHOIX DE LA LANGUE

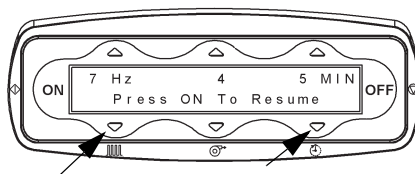
1. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE).



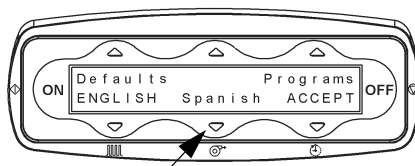
2. Appuyez sur la touche fléchée **Haut** située au-dessus de **NORMAL**. L'écran du mode Normal s'affiche.



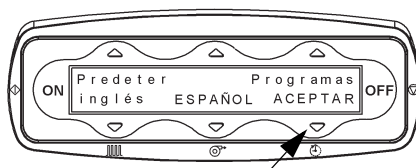
3. Appuyez simultanément sur les deux touches fléchées **Bas extérieures** pendant 3 secondes au minimum (ou jusqu'au changement d'écran).



4. Appuyez sur la touche fléchée **Bas** du **milieu** jusqu'à ce que la langue souhaitée apparaisse en majuscules.



5. Pour accepter la modification, appuyez sur la touche fléchée **Bas tout à droite**.

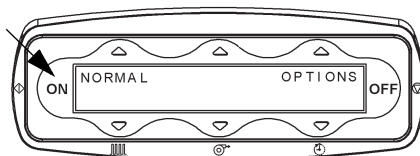


6. Une fois que la modification a été acceptée, le système redémarre automatiquement et revient à l'écran principal dans la langue désirée.

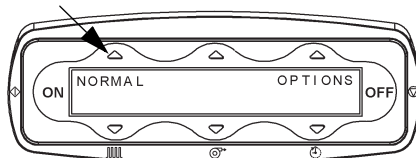
## DÉSACTIVATION DES MODES PROGRAMME ET RAMPE

La commande Désactivation des modes Programme permet au système de fonctionner en mode Normal uniquement et n'autorise plus l'utilisateur à accéder aux modes personnalisés.

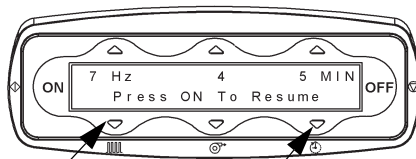
1. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE).



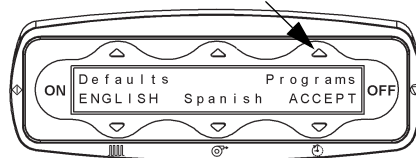
2. Appuyez sur la touche fléchée **Haut** de gauche située au-dessus de **NORMAL**. L'écran du mode Normal s'affiche.



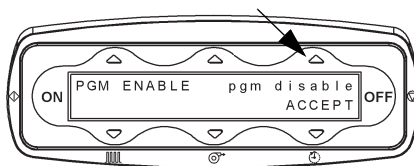
3. Appuyez simultanément sur les deux touches fléchées **Bas extérieures** pendant au moins **3 secondes** ou jusqu'au changement d'écran.



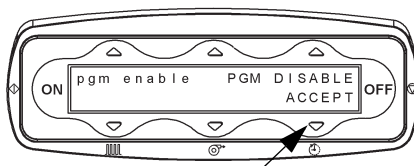
4. Appuyez sur la touche fléchée **Haut** de droite située au-dessus de **Programs** (Programmes).



- Appuyez sur la touche fléchée **Haut** de droite située au-dessus de **pgm disable** (désactiver programme), qui devient alors **PGM DISABLE** (DÉSACTIVER PROGRAMME).



- Pour accepter la modification, appuyez sur la touche fléchée **Bas** de droite située en dessous de **ACCEPT** (ACCEPTER).



- Pour accepter toutes les modifications et **quitter** le menu, appuyez sur la touche fléchée **Bas** de droite située en dessous de **ACCEPT** (ACCEPTER).
- Une fois que la modification a été acceptée, le système redémarre automatiquement et revient à l'écran principal du mode **NORMAL**. Il n'est plus possible d'afficher les programmes des modes Programme ou Rampe.
- Pour revenir au mode Programme, répétez la procédure à partir de l'étape 2.

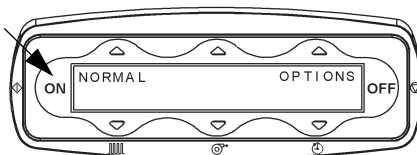
#### REMARQUE :

Appuyez sur la touche fléchée **Haut** située au-dessus de **pgm enable** (activer programme) après l'étape 4 pour activer le mode Programme (**pgm enable** (activer programme) devient alors **PGM ENABLE** [ACTIVER PROGRAMME]).

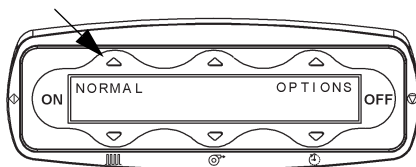
#### RÉGLAGES PAR DÉFAUT PERSONNALISÉS

Permet à l'opérateur de définir les réglages par défaut des modes de fonctionnement. Ces réglages constituent la valeur initiale pour tous les utilisateurs.

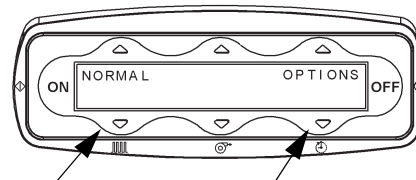
- Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE).



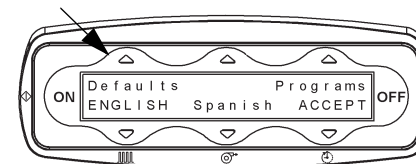
- Appuyez sur la touche fléchée **Haut** située au-dessus de **NORMAL**. L'écran du mode Normal s'affiche.



- Appuyez sur les deux flèches **Bas extérieures** pendant au moins **3 secondes**, ou jusqu'au changement d'écran.

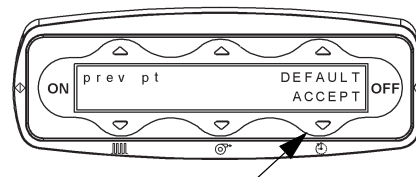


- Appuyez sur la touche fléchée **Haut** de gauche située au-dessus de **Defaults** (Valeurs par défaut).

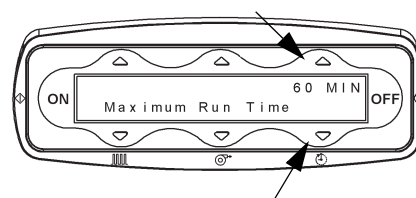


- Appuyez sur la touche fléchée **Haut** de droite située au-dessus de **Defaults** (Valeurs par défaut) (qui est alors remplacé par **DEFAULTS** [VALEURS PAR DÉFAUT]).

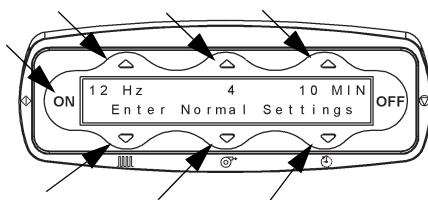
- Pour accepter la modification, appuyez sur la touche fléchée **Bas** de droite située en dessous de **ACCEPT** (ACCEPTER).



- Pour régler le **Maximum Run Time** (Temps d'exécution maximal), utilisez les touches fléchées **Haut** et **Bas** situées au-dessus et en dessous de **MIN**, puis appuyez sur la touche **ON** (MARCHE).

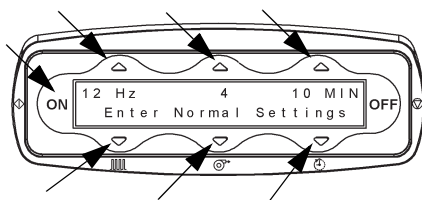


8. Pour régler la fréquence, la pression et le temps par défaut en mode Normal, réglez chaque valeur en utilisant les touches fléchées **Haut** et **Bas** respectives, puis appuyez sur la touche **ON** (MARCHE).

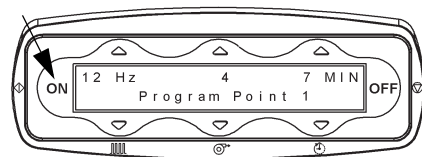


9. Pour régler les valeurs par défaut du **mode Programme**, définissez un à un chaque **Program Point** (Point de programmation). Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE) pour passer au point de programmation suivant.

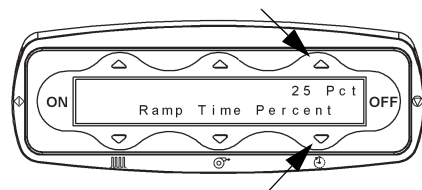
10. Réglez la fréquence, la pression et le temps de chaque **Program Point** (Point de programmation) (1 à 8) ou réglez le temps sur zéro après le dernier point de programmation souhaité afin que le point précédent soit le dernier du programme.



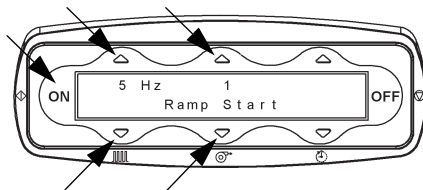
11. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE) pour passer au réglage par défaut suivant.



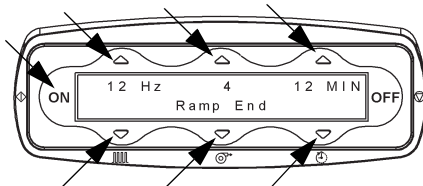
12. Réglez le **Ramp Time Percent** (Pourcentage du temps de rampe) du mode **Rampe par défaut** en utilisant les touches fléchées **Haut** et **Bas** de droite, puis appuyez sur la touche **ON** (MARCHE).



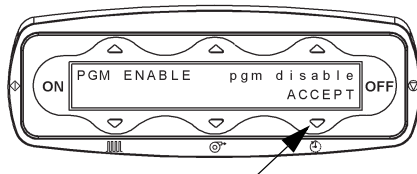
13. Réglez les paramètres de **Ramp Start Frequency, and Pressure** (Fréquence et pression de début de rampe) du **mode Rampe** par défaut en utilisant les touches fléchées **Haut** et **Bas** de gauche et du milieu, puis appuyez sur la touche **ON** (MARCHE).



14. Réglez les paramètres **Ramp End** (Fin de rampe) pour la **fréquence**, la **pression** et le **temps** du **mode Rampe** par défaut en utilisant les touches fléchées **Haut** et **Bas**, puis appuyez sur la touche **ON** (MARCHE).



15. Pour accepter toutes les modifications, appuyez sur la touche fléchée **Bas** de droite située en dessous de **ACCEPT** (ACCEPTER).

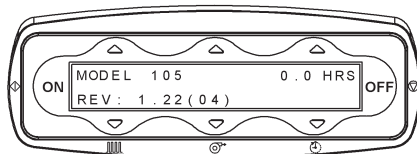


16. Une fois que la modification a été acceptée, le système redémarre automatiquement et revient à l'écran principal.
17. Pour revenir au mode par défaut du patient précédent, répétez les étapes en sélectionnant **prev pt** (patient précédent) au lieu de **default** (valeurs par défaut).

## UTILISATION DU SYSTÈME DE DÉSOBSTRUCTION DES VOIES AÉRIENNES THE VEST™, VERSION LOGICIELLE 1.22 OU 2.02

Assurez-vous que le système est correctement installé. Lors de son branchement, le système affiche un écran vierge pendant 15 secondes maximum. Il affiche ensuite le numéro de modèle et son

nombre total d'heures de traitement. Cet écran s'affiche pendant 10 secondes ou jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche **ON** (MARCHE).

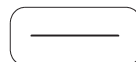


## REMARQUE :

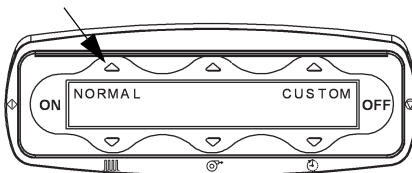
Pour connaître le nombre total d'heures de traitement, appuyez sur la touche **OFF** (ARRÊT) lorsque le menu principal est affiché à l'écran.

## MODE NORMAL

Le mode Normal utilise un réglage de fréquence, de pression et de temps de traitement pour toute la séance de traitement.

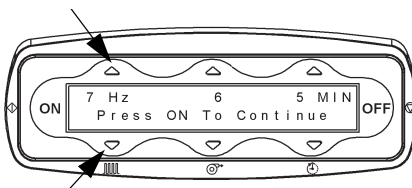


1. Appuyez sur la touche fléchée **Haut** située au-dessus de **NORMAL** pour activer le mode standard. L'écran affiche les réglages de fréquence, de pression et de temps de traitement programmés précédemment (soit les réglages de l'usine ou ceux programmés par votre thérapeute en fonction de la prescription de votre médecin).

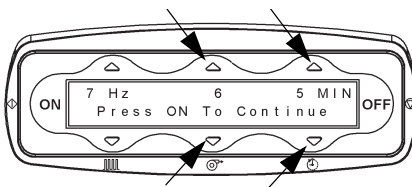


2. Vérifiez les réglages indiqués à l'écran. S'ils sont conformes au traitement prescrit, passez à l'étape 3. Sinon, effectuez les réglages nécessaires.

- a. Pour régler le paramètre de fréquence, appuyez sur les touches fléchées **Haut** ou **Bas** de gauche jusqu'à ce que le traitement prescrit s'affiche à l'écran. La fréquence, ou Hertz (Hz), peut être réglée entre 5 et 20 cycles par seconde.



- b. Pour régler le paramètre de pression, appuyez sur les touches fléchées **Haut** ou **Bas** du milieu jusqu'à ce que la pression de traitement prescrite s'affiche à l'écran. La pression peut être réglée entre 1 et 10.



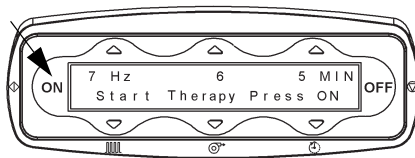


- c. Pour régler le paramètre de temps, appuyez sur les touches fléchées **Haut** ou **Bas** de droite jusqu'à ce que le temps de traitement prescrit s'affiche à l'écran. Le temps de traitement peut être réglé entre 1 et 60 minutes.

**REMARQUE :**

Il est inutile d'arrêter le traitement pour effectuer les réglages.

3. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE). Le gilet gonflable se gonfle.

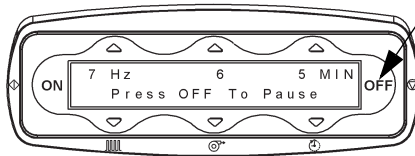


**REMARQUE :**

Si le système est maintenu dans ce mode pendant 10 minutes, il s'arrête.

4. Appuyez de nouveau sur la touche **ON** (MARCHE) pour commencer le traitement. Le temps de traitement défini s'affiche sous la forme d'un compte à rebours jusqu'à zéro.
5. Si une pause s'avère nécessaire au cours d'une séance de traitement, procédez comme suit :

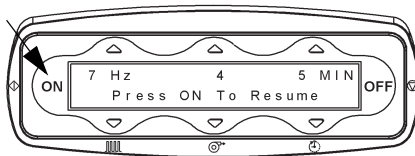
- a. Appuyez une fois sur la touche **OFF** (ARRÊT) ou sur la télécommande. Le système arrête les pulsations, mais les réglages restent affichés à l'écran.



**REMARQUE :**

En cas de pause, le gilet gonflable se dégonfle.

- b. Pour reprendre le traitement, appuyez de nouveau sur la touche **ON** (MARCHE) ou sur la télécommande.

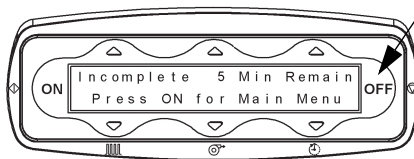


6. S'il est nécessaire de mettre fin à la séance de traitement avant qu'elle ne soit terminée, appuyez deux fois sur la touche **OFF** (ARRÊT).

**REMARQUE :**

Le fait d'appuyer sur la touche **OFF** (ARRÊT) ne désactive pas l'écran.

7. Si vous appuyez deux fois sur la touche **OFF** (ARRÊT), le gilet gonflable se dégonfle et le message « Incomplete X Min Remain » (Traitement incomplet, X min restantes) s'affiche à l'écran. Pour accéder à l'écran principal, vous devez appuyer sur la touche **ON** (MARCHE).



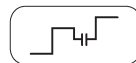
8. Lorsque la séance de traitement est terminée :

- Le message « Session Complete » (Séance terminée) s'affiche.
- Les pulsations s'arrêtent.
- Le gilet gonflable se dégonfle.



9. Débranchez le système.  
10. Débranchez les tuyaux d'air des prises du gilet gonflable.  
11. Retirez le gilet gonflable.

## RÉGLER ET UTILISER LE MODE NOUVEAU PROGRAMME



Le mode Nouveau programme permet de programmer les modes Programme A et Programme B, chacun comportant huit (8) points intégrant différents paramètres au maximum, au cours d'une seule séance de traitement. Il permet également de programmer la fonction Cough Pause (Pause de toux) (rappel de toux).

### REMARQUE :

Tous les réglages peuvent être modifiés.

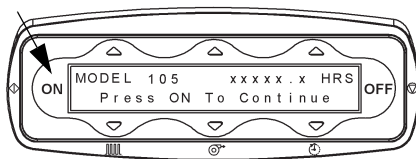
Il est possible de programmer jusqu'à 8 points de programmation différents, chacun possédant sa propre combinaison de fréquence, pression et temps de traitement.



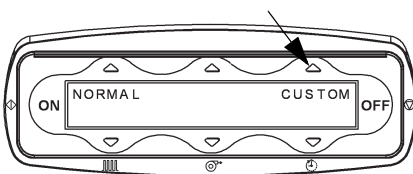
## AVERTISSEMENT :

**Avertissement** — Consultez votre médecin avant de modifier les valeurs prescrites. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures.

1. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE).

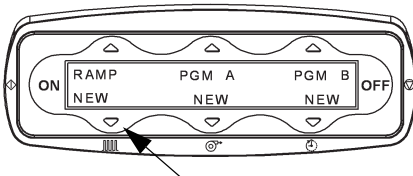


2. Appuyez sur la touche fléchée **HAUT** située au-dessus de **CUSTOM** (PERSONNALISÉ).

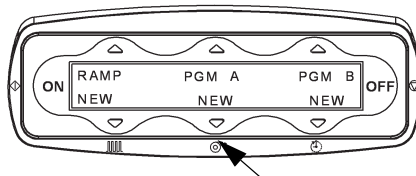


3. Procédez comme suit, selon l'équipement dont vous disposez :

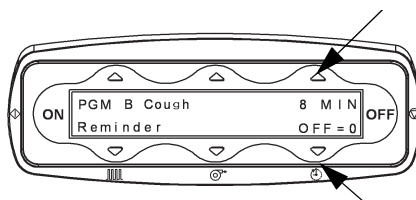
- a. Pour programmer le mode Rampe, appuyez sur la touche fléchée **Bas** située en dessous de **RAMP NEW** (NOUV. RAMPE), puis allez à « Régler et utiliser le mode Nouvelle rampe », page 58.



- b. Pour programmer le mode Programme A ou Programme B, appuyez sur la touche fléchée **Bas** située en dessous de **PGM A NEW** (NOUV. PGM A) ou **PGM B NEW** (NOUV. PGM B), puis passez à l'étape 4.

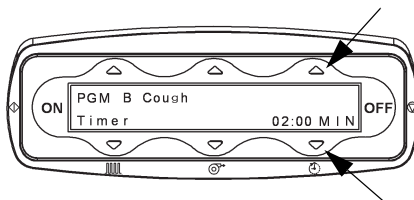


4. Appuyez sur la touche fléchée **Haut** ou **Bas** pour la durée de *Cough Pause Reminder* (Rappel de pause de toux) (intervalle entre les pauses de toux). Une durée de zéro (0) désactive la fonction de pause de toux.



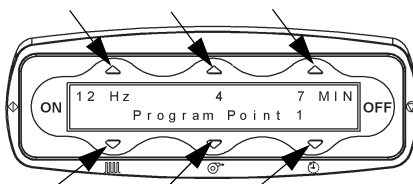
5. Appuyez sur **On** (Marche) pour passer à l'écran suivant.

- Appuyez sur la touche fléchée **Haut** ou **Bas** pour sélectionner la durée de la pause. Cela règle la durée des pauses de toux du système.



- Appuyez sur **On** (Marche) pour passer à l'écran suivant.

- Pour « Programming Point 1 » (Point de programmation 1), s'ils sont conformes au traitement prescrit, passez à l'étape 9. Sinon, effectuez les réglages



- conformément à la prescription en appuyant sur les touches fléchées **Haut** et **Bas** associées à la fréquence, à la pression et au temps de traitement.

- Une fois que vous avez défini le point de programmation 1, vous pouvez passer au point de programmation 2 en appuyant sur la touche **ON** (MARCHE) (pour revenir à un précédent point de programmation, appuyez sur la touche **OFF** [ARRÊT]). Réglez les paramètres conformément à votre prescription et répétez l'opération pour l'ensemble des 8 points de programmation.

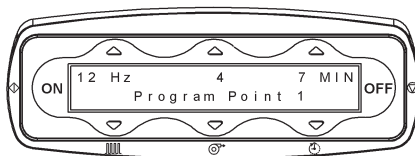
### REMARQUE :

Si les 8 points de programmation ne sont pas tous nécessaires, **après** avoir programmé le dernier point de programmation prescrit, réglez le temps du segment suivant sur 0 MIN.

Après avoir réglé le temps du point de programmation sur 0 MIN et appuyé sur la touche **ON** (MARCHE), vous serez dirigé au début du programme pour commencer le traitement.

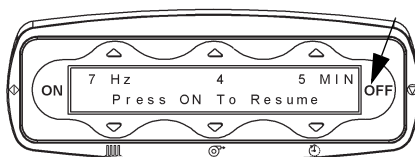
- Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE). Le gilet gonflable se gonfle.
- Appuyez de nouveau sur la touche **ON** (MARCHE) pour commencer le programme de traitement. Le temps de traitement défini s'affiche sous la forme d'un compte à rebours jusqu'à zéro pour chaque point de programmation.

12. Le traitement s'arrêtera automatiquement après être passé par chacun des points de programmation.



13. Si une pause s'avère nécessaire au cours d'une séance de traitement, procédez comme suit :

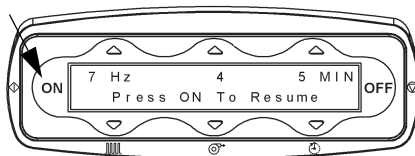
- a. Appuyez une fois sur la touche **OFF** (ARRÊT) ou sur la télécommande. Le système arrête les pulsations, mais les réglages restent affichés à l'écran.



### REMARQUE :

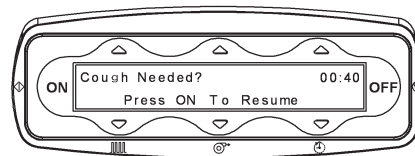
En cas de pause, le gilet gonflable se dégonfle.

- b. Pour reprendre le traitement, appuyez de nouveau sur la touche **ON** (MARCHE) ou sur la télécommande.



14. Les événements suivants se produisent lorsque la pause de toux est atteinte :

- a. Le système marque alors une pause.
- b. Le temporisateur de durée de pause s'affiche à l'écran.
- c. Le gilet se dégonfle.



15. Pendant la pause, le patient tousse conformément aux instructions.

16. Lorsque le temporisateur atteint zéro, le gilet se gonfle et le traitement reprend.

### REMARQUE :

Si la durée doit être prolongée, appuyez sur la commande **OFF** (ARRÊT) afin que le système marque une pause.

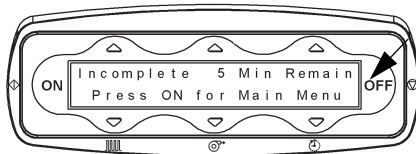
Pour reprendre le traitement avant l'expiration de la pause de toux, vous pouvez appuyer sur **ON** (MARCHE) ou sur la télécommande.

17. S'il est nécessaire de mettre fin à la séance de traitement avant qu'elle ne soit terminée, appuyez deux fois sur la touche **OFF** (ARRÊT).

### REMARQUE :

Le fait d'appuyer sur la touche **OFF** (ARRÊT) ne désactive pas l'écran.

18. Si vous appuyez deux fois sur la touche **OFF** (ARRÊT), le gilet gonflable se dégonfle et le message « Incomplete X Min Remain » (Traitement incomplet, X min restantes) s'affiche à l'écran. Pour accéder à l'écran principal Programme et rampe, vous devez appuyer sur la touche **ON** (MARCHE).



19. Lorsque la séance de traitement est terminée :

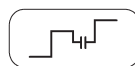
- a. Le message « Session Complete » (Séance terminée) s'affiche.
- b. Les pulsations s'arrêtent.
- c. Le gilet gonflable se dégonfle.



20. Débranchez le système.
21. Débranchez les tuyaux d'air des prises du gilet gonflable.
22. Retirez le gilet gonflable.

### UTILISATION DU MODE PROGRAMME

Permet d'exécuter un mode **Nouveau** programme créé précédemment. Consultez la section « Régler et utiliser le mode Nouveau programme », page 50.

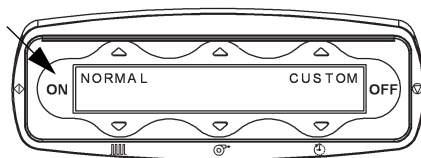




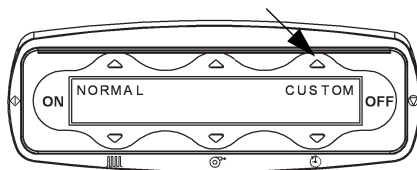
## AVERTISSEMENT :

**Avertissement** — Consultez votre médecin avant de modifier les valeurs prescrites. Le non-respect de cette consigne expose à des dommages corporels.

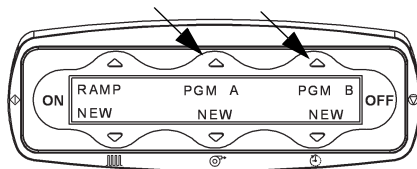
1. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE).



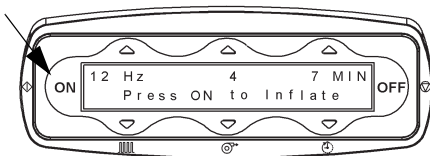
2. Appuyez sur la touche fléchée **HAUT** située au-dessus de **CUSTOM** (PERSONNALISÉ).



3. Appuyez sur la touche fléchée **Haut** située au-dessus de **PGM A** ou **PGM B** pour exécuter le programme créé précédemment ou le programme sélectionné par défaut.



4. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE). Le gilet gonflable se gonfle.
5. Appuyez de nouveau sur la touche **ON** (MARCHE) pour commencer le programme de traitement. Le temps de traitement défini s'affiche sous la forme d'un compte à rebours jusqu'à zéro pour chaque point de programmation.



6. Les événements suivants se produisent lorsque la pause de toux est atteinte :

- Le système marque alors une pause.
- Le temporisateur de durée de pause s'affiche à l'écran.
- Le gilet se dégonfle.

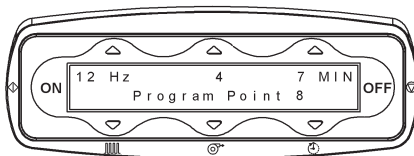


- Pendant la pause, le patient tousse conformément aux instructions.
- Lorsque le temporisateur atteint zéro, le gilet se gonfle et le traitement reprend.

### REMARQUE :

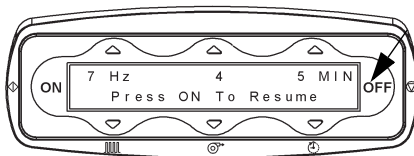
Si la durée doit être prolongée, appuyez sur la commande **OFF** (ARRÊT) afin que le système marque une pause.

- Pour reprendre le traitement avant l'expiration de la pause de toux, vous pouvez appuyer sur **ON** (MARCHE) ou sur la télécommande.
- Le traitement s'arrêtera automatiquement après être passé par chacun des points de programmation.



- Si une pause s'avère nécessaire au cours d'une séance de traitement, procédez comme suit :

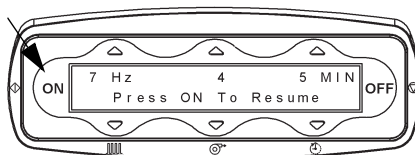
- Appuyez une fois sur la touche **OFF** (ARRÊT) ou sur la télécommande. Le système arrête les pulsations, mais les réglages restent affichés à l'écran.



### REMARQUE :

En cas de pause, le gilet gonflable se dégonfle.

- Pour reprendre le traitement, appuyez de nouveau sur la touche **ON** (MARCHE) ou sur la télécommande.





12. S'il est nécessaire de mettre fin à la séance de traitement avant qu'elle ne soit terminée, appuyez deux fois sur la touche **OFF** (ARRÊT).

**REMARQUE :**

Le fait d'appuyer sur la touche **OFF** (ARRÊT) ne désactive pas l'écran.

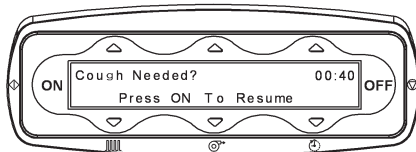
13. Si vous appuyez deux fois sur la touche **OFF** (ARRÊT), le gilet gonflable se dégonfle et le message « Incomplete X Min Remain » (Traitement incomplet, X min restantes) s'affiche à l'écran. Pour accéder à l'écran principal



Programme et rampe, vous devez appuyer sur la touche **ON** (MARCHE).

14. Les événements suivants se produisent lorsque la pause de toux est atteinte :

- a. Le système marque alors une pause.
- b. Le temporisateur de durée de pause s'affiche à l'écran.
- c. Le gilet se dégonfle.



15. Pendant la pause, le patient tousse conformément aux instructions.
16. Lorsque le temporisateur atteint zéro, le gilet se gonfle et le traitement reprend.

**REMARQUE :**

Si la durée doit être prolongée, appuyez sur la commande **OFF** (ARRÊT) afin que le système marque une pause.

Pour reprendre le traitement avant l'expiration de la pause de toux, vous pouvez appuyer sur **ON** (MARCHE) ou sur la télécommande.

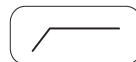
17. Lorsque la séance de traitement est terminée :

- a. Le message « Session Complete » (Séance terminée) s'affiche.
- b. Les pulsations s'arrêtent.
- c. Le gilet gonflable se dégonfle.
- d. Débranchez le système.



- e. Débranchez les tuyaux d'air des prises du gilet gonflable.
- f. Retirez le gilet gonflable.

## RÉGLER ET UTILISER LE MODE **NOUVELLE RAMPE**



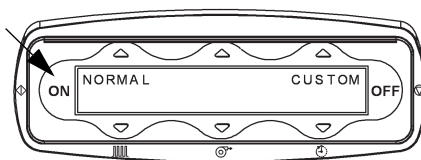
Permet de créer un nouveau programme de rampe permettant d'augmenter progressivement un réglage lors d'une période limitée de la séance de traitement.



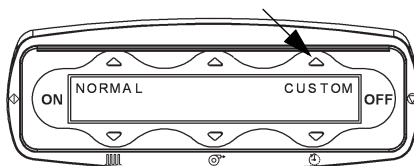
### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** — Consultez votre médecin si vous ne suivez pas sa prescription. Le non-respect de cette consigne expose à des dommages corporels.

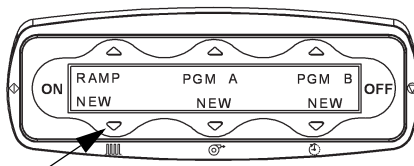
1. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE).



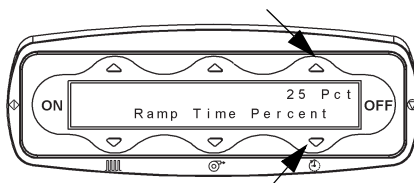
2. Appuyez sur la touche fléchée **HAUT** située au-dessus de **CUSTOM** (PERSONNALISÉ).



3. Appuyez sur la touche fléchée **Bas** située en dessous de **New Ramp/New** (Nouvelle rampe/nouvelle) pour régler les paramètres du programme.



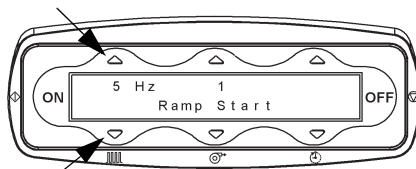
4. Vérifiez les réglages indiqués à l'écran. **Ramp Time Percent**



(Pourcentage du temps de rampe) est la portion du temps de traitement nécessaire pour passer progressivement de la valeur initiale (**Ramp Start** [Début de rampe]) du paramètre à sa valeur finale (**Ramp End** [Fin de rampe]). Pour ajuster ce pourcentage au traitement prescrit, appuyez sur les touches fléchées **Haut** ou **Bas** de droite.

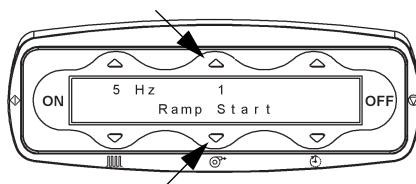
5. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE) pour passer à l'écran suivant.
6. Contrôlez les paramètres de fréquence et de pression pour le réglage initial **Ramp Start** (Début de rampe).

- a. Pour régler le paramètre de fréquence, appuyez sur les touches fléchées **Haut** ou **Bas** de gauche jusqu'à ce que le traitement



prescrit s'affiche à l'écran. La fréquence, ou Hertz (Hz), peut être réglée entre 5 et 20 cycles par seconde.

- b. Pour régler le paramètre de pression, appuyez sur les touches fléchées **Haut** ou **Bas** du milieu jusqu'à ce que la pression de traitement prescrite s'affiche à l'écran. La pression peut être réglée entre 1 et 10.

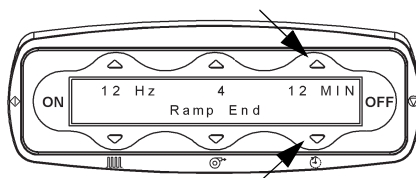


7. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE) pour passer à l'écran suivant.
8. Vérifiez les réglages indiqués à l'écran. La fréquence et la pression du réglage final, **Ramp End** (Fin de rampe), sont affichées comme temps de traitement.

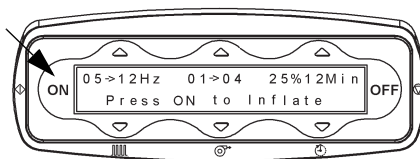
- a. Pour régler le paramètre de fréquence, appuyez sur les touches fléchées **Haut** ou **Bas** de gauche jusqu'à ce que le réglage prescrit s'affiche à l'écran. La fréquence, ou Hertz (Hz), peut être réglée entre la valeur du paramètre Ramp Start (Début de rampe) et 20 cycles par seconde.

- b. Pour régler le paramètre de pression, appuyez sur les touches fléchées **Haut** ou **Bas** du milieu jusqu'à ce que le réglage prescrit s'affiche à l'écran. La pression peut être réglée entre la valeur du paramètre Ramp Start (Début de rampe) et 10.

- c. Pour régler le paramètre de temps, appuyez sur les touches fléchées **Haut** ou **Bas** de droite jusqu'à ce que le temps de traitement prescrit s'affiche à l'écran. Le temps de traitement peut être réglé entre 1 et 60 minutes.

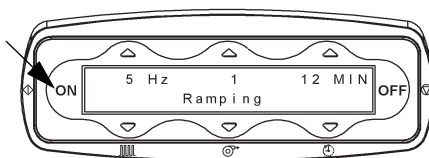


9. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE) pour passer à l'écran suivant. Cet écran résume le programme de rampe progressive qui vient d'être créé.



10. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE). Le gilet gonflable se gonfle.

11. Appuyez de nouveau sur la touche **ON** (MARCHE) pour commencer le traitement. Pendant la phase de rampe progressive du programme, l'écran affiche le mot « Ramping ». Le temps de traitement total s'affiche sous la forme d'un compte à rebours jusqu'à zéro.



#### REMARQUE :

Les réglages du traitement **ne peuvent pas** être modifiés pendant la phase de rampe progressive.

12. Si une pause s'avère nécessaire au cours d'une séance de traitement, procédez comme suit :
- Appuyez une fois sur la touche **OFF** (ARRÊT) ou sur la télécommande. Le système arrête les pulsations, mais les réglages restent affichés à l'écran.

#### REMARQUE :

En cas de pause, le gilet gonflable se dégonfle.

- Pour reprendre le traitement, appuyez de nouveau sur la touche **ON** (MARCHE) ou sur la télécommande.

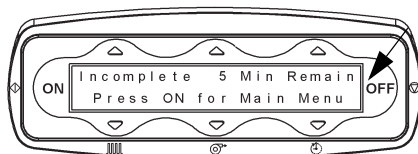


13. S'il est nécessaire de mettre fin à la séance de traitement avant qu'elle ne soit terminée, appuyez deux fois sur la touche **OFF** (ARRÊT).

#### REMARQUE :

Le fait d'appuyer sur la touche **OFF** (ARRÊT) ne désactive pas l'écran.

14. Si vous appuyez deux fois sur la touche **OFF** (ARRÊT), le gilet gonflable se dégonfle et le message « Incomplete X Min Remain » (Traitement incomplet, X min restantes) s'affiche à l'écran. Pour accéder à l'écran principal, vous devez appuyer sur **ON** (MARCHE).



15. Lorsque la séance de traitement est terminée :

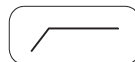
- Le message « Session Complete » (Séance terminée) s'affiche.
- Les pulsations s'arrêtent.
- Le gilet gonflable se dégonfle.



16. Débranchez le système.  
17. Débranchez les tuyaux d'air des prises du gilet gonflable.  
18. Retirez le gilet gonflable.

## UTILISATION DU MODE RAMPE

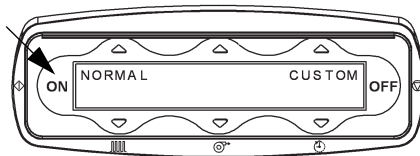
Permet d'exécuter un programme de rampe créé précédemment. Consultez la section « Régler et utiliser le mode Nouvelle rampe », page 58.



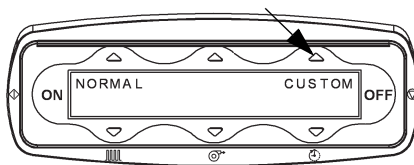
### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** — Consultez votre médecin si vous ne suivez pas sa prescription. Le non-respect de cette consigne expose à des dommages corporels.

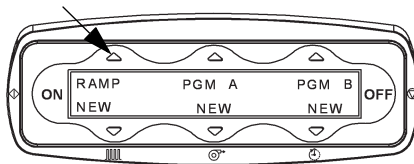
1. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE).



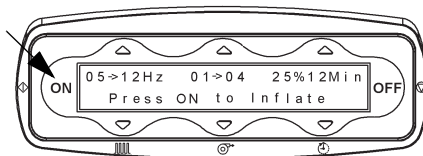
2. Appuyez sur la touche fléchée **HAUT** située au-dessus de **Custom** (Personnalisé).



3. Appuyez sur la touche fléchée **Haut** située au-dessus de **RAMP** (RAMPE) pour exécuter le programme de rampe créé précédemment.

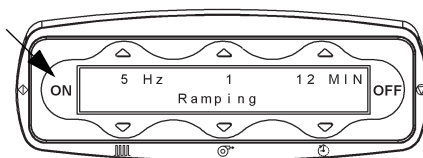


4. Les points programmés s'affichent. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE) pour passer à l'écran suivant.



5. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE). Le gilet gonflable se gonfle.

6. Appuyez de nouveau sur la touche **ON** (MARCHE) pour commencer le programme. Pendant la phase de rampe progressive du programme, l'écran affiche le mot « Ramping » (Rampe en cours). Le temps de traitement total s'affiche sous la forme d'un compte à rebours jusqu'à zéro.



### REMARQUE :

Les réglages du traitement **ne peuvent pas** être modifiés pendant la phase de rampe progressive.

7. Si une pause s'avère nécessaire au cours d'une séance de traitement, procédez comme suit :

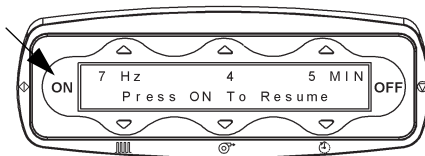
- a. Appuyez une fois sur la touche **OFF** (ARRÊT) ou sur la télécommande. Le système arrête les pulsations, mais les réglages restent affichés à l'écran.



### REMARQUE :

En cas de pause, le gilet gonflable se dégonfle.

- b. Pour reprendre le traitement, appuyez de nouveau sur la touche **ON** (MARCHE) ou sur la télécommande.



8. S'il est nécessaire de mettre fin à la séance de traitement avant qu'elle ne soit terminée, appuyez deux fois sur la touche **OFF** (ARRÊT).

### REMARQUE :

Le fait d'appuyer sur la touche **OFF** (ARRÊT) ne désactive pas l'écran.

9. Si vous appuyez deux fois sur la touche **OFF** (ARRÊT), le gilet gonflable se dégonfle et le message « Incomplete X Min Remain » (Traitement incomplet, X min restantes) s'affiche à l'écran. Pour accéder à l'écran principal, vous devez appuyer sur la touche **ON** (MARCHE).



10. Lorsque la séance de traitement est terminée :

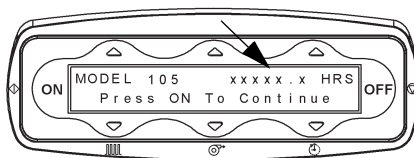
- a. Le message « Session Complete » (Séance terminée) s'affiche.
- b. Les pulsations s'arrêtent.
- c. Le gilet gonflable se dégonfle.



11. Débranchez le système.
12. Débranchez les tuyaux d'air des prises du gilet gonflable.
13. Retirez le gilet gonflable.

## VÉRIFIER LA LECTURE DU COMPTEUR HORAIRE

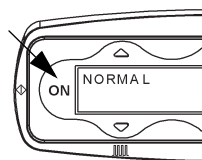
La lecture du compteur horaire s'affiche à l'écran lors du premier branchement du dispositif. Vous pouvez également y accéder comme suit :



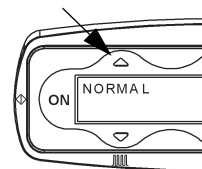
- Lorsque le dispositif est branché, appuyez sur la touche **ON** (MARCHE) puis sur la touche **OFF** (ARRÊT). La lecture du compteur horaire s'affiche à l'écran.

## CHOIX DE LA LANGUE

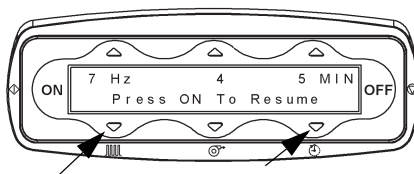
1. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE).



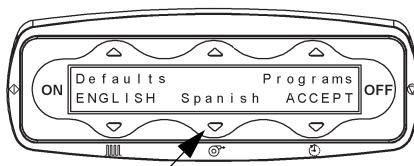
2. Appuyez sur la touche fléchée **Haut** située au-dessus de **NORMAL**. L'écran du mode Normal s'affiche.



3. Appuyez simultanément sur les deux touches fléchées **Bas extérieures** pendant 3 secondes au minimum (ou jusqu'au changement d'écran).

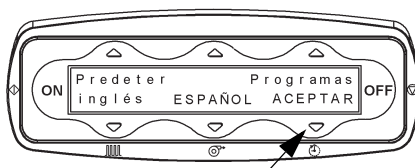


4. Appuyez sur la touche fléchée **Bas du milieu** jusqu'à ce que la langue souhaitée apparaisse en majuscules.





5. Pour accepter la modification, appuyez sur la touche fléchée **Bas tout à droite**.

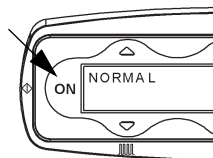


6. Une fois que la modification a été acceptée, le système redémarre automatiquement et revient à l'écran principal dans la langue désirée.

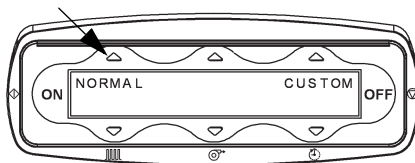
## DÉSACTIVATION DES MODES PROGRAMME ET RAMPE

La commande Désactivation des modes Programme permet au système de fonctionner en mode Normal uniquement et n'autorise plus l'utilisateur à accéder aux modes personnalisés.

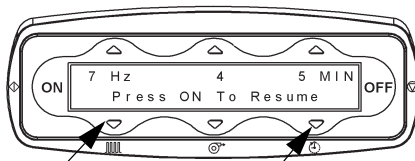
1. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE).



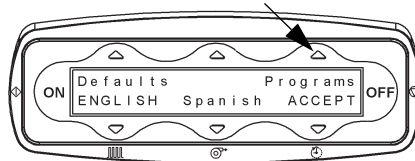
2. Appuyez sur la touche fléchée **Haut** de gauche située au-dessus de **NORMAL**. L'écran du mode Normal s'affiche.



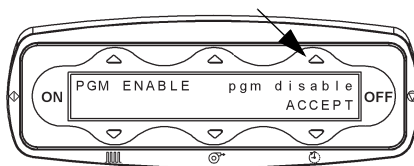
3. Appuyez simultanément sur les deux touches fléchées **Bas extérieures** pendant au moins **3 secondes** ou jusqu'au changement d'écran.



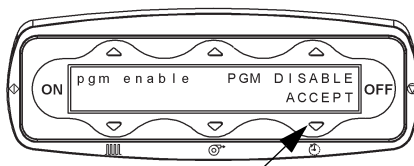
4. Appuyez sur la touche fléchée **Haut** de droite située au-dessus de **Programs** (Programmes).



- Appuyez sur la touche fléchée **Haut** de droite située au-dessus de **pgm disable** (désactiver programme), qui devient alors **PGM DISABLE** (DÉSACTIVER PROGRAMME).



- Pour accepter la modification, appuyez sur la touche fléchée **Bas** de droite située en dessous de **ACCEPT** (ACCEPTER).



- Pour accepter toutes les modifications et **quitter** le menu, appuyez sur la touche fléchée **Bas** de droite située en dessous de **ACCEPT** (ACCEPTER).
- Une fois que la modification a été acceptée, le système redémarre automatiquement et revient à l'écran principal du mode **NORMAL**. Il n'est plus possible d'afficher les programmes des modes Programme ou Rampe.
- Pour revenir au mode Programme, répétez la procédure à partir de l'étape 3.

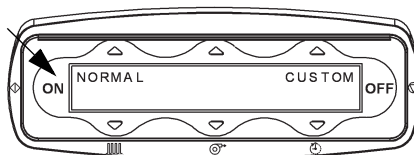
#### REMARQUE :

Appuyez sur la touche fléchée **Haut** située au-dessus de **pgm enable** (activer programme) après l'étape 4 pour activer le mode Programme (**pgm enable** (activer programme) devient alors **PGM ENABLE** [ACTIVER PROGRAMME]).

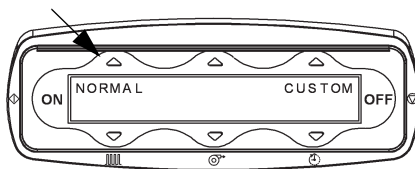
#### RÉGLAGES PAR DÉFAUT PERSONNALISÉS

Permet à l'opérateur de définir les réglages par défaut des modes de fonctionnement. Ces réglages constituent la valeur initiale pour tous les utilisateurs.

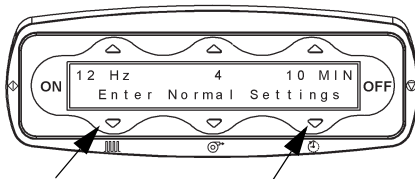
- Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE).



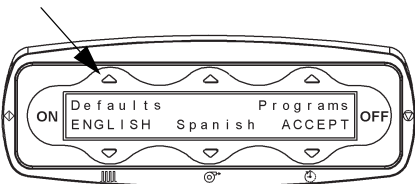
- Appuyez sur la touche fléchée **Haut** située au-dessus de **NORMAL**. L'écran du mode Normal s'affiche.



- Appuyez sur les deux flèches **Bas extérieures** pendant au moins **3 secondes**, ou jusqu'au changement d'écran.

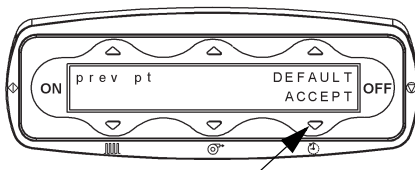


- Appuyez sur la touche fléchée **Haut** de gauche située au-dessus de **Defaults** (Valeurs par défaut).

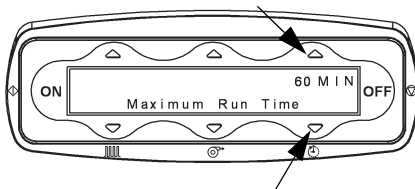


- Appuyez sur la touche fléchée **Haut** de droite située au-dessus de **Defaults** (Valeurs par défaut) (**Defaults** est alors remplacé par **DEFAULTS**).

- Pour accepter la modification, appuyez sur la touche fléchée **Bas** de droite située en dessous de **ACCEPT** (ACCEPTER).

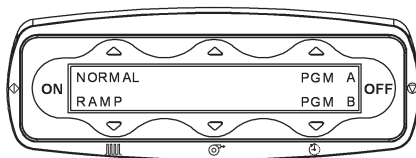


- Pour régler le **Maximum Run Time** (Temps d'exécution maximal), utilisez les touches fléchées **Haut** et **Bas** situées au-dessus et en dessous de **MIN**, puis appuyez sur la touche **ON** (MARCHE).

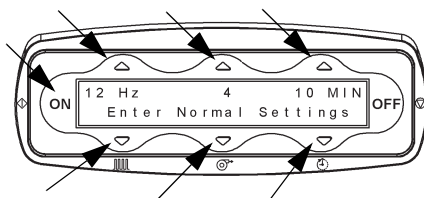


8. Procédez comme suit, selon l'équipement dont vous disposez :

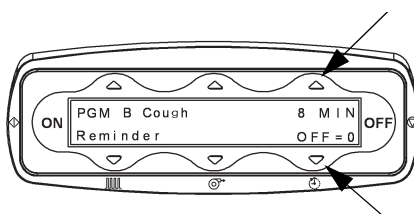
- a. Pour modifier les réglages par défaut en mode Normal, appuyez sur la touche fléchée **Haut** située au-dessus de **NORMAL**, puis passez à l'étape9.
- b. Pour modifier les réglages par défaut du mode Programme A, appuyez sur la touche fléchée **Haut** située au-dessus de **PGM A**, ou sur la touche fléchée **Bas** située en dessous de **PGM B**, puis passez à l'étape10.
- c. Pour modifier les réglages par défaut en mode Rampe, appuyez sur la touche fléchée **Bas** située au-dessous de **RAMP**, puis passez à l'étape18.
- d. Appuyez sur **ON** (MARCHE) pour accepter les modifications ou pour passer à l'écran suivant et accéder à l'étape 21.



9. Pour régler la fréquence, la pression et le temps par défaut en **mode Normal**, réglez chaque valeur en utilisant les touches fléchées **Haut** et **Bas** respectives, puis appuyez sur la touche **ON** (MARCHE) et revenez à l'étape 8.

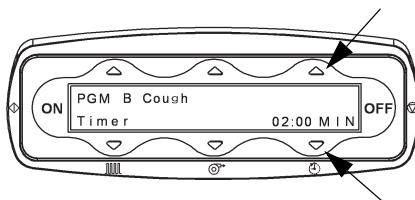


10. Appuyez sur la touche fléchée **Haut** ou **Bas** pour la durée de *Cough Pause Reminder* (Rappel de pause de toux) (intervalle entre les pauses de toux). Une durée de zéro (0) désactive la fonction de pause de toux.



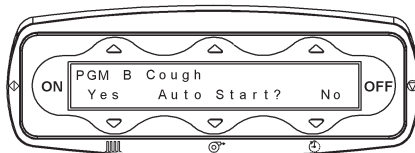
11. Appuyez sur **On** (Marche) pour passer à l'écran suivant.

12. Appuyez sur la touche fléchée **Haut** ou **Bas** pour sélectionner la durée de la pause. Cela règle la durée des pauses de toux du système.



13. Appuyez sur **On** (Marche) pour passer à l'écran suivant.

14. Appuyez sur la touche fléchée **Bas** située en dessous de **Yes** (Oui) ou **No** (Non) pour la fonction Auto Start (Démarrage auto).

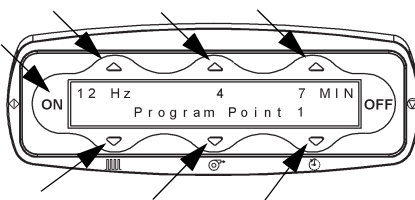


### REMARQUE :

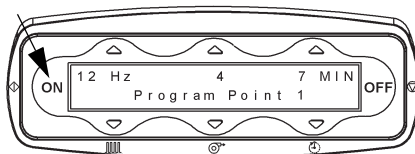
Cette fonction permet de reprendre le traitement après l'expiration du délai de la pause de toux.

15. Appuyez sur **On** (Marche) pour passer à l'écran suivant.

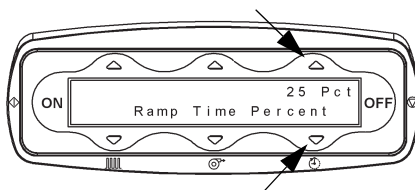
16. Réglez la fréquence, la pression et le temps de chaque **Program Point** (Point de programmation) (1 à 8) ou réglez le temps sur zéro après le dernier point de programmation souhaité afin que le point précédent soit le dernier du programme.



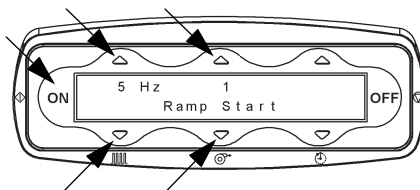
17. Appuyez sur la touche **ON** (MARCHE) pour passer au réglage par défaut suivant, puis revenez à l'étape 8.



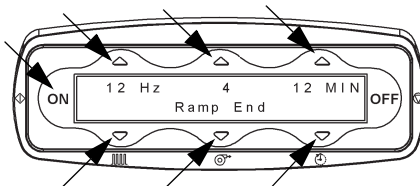
18. Réglez le **Ramp Time Percent** (Pourcentage du temps de rampe) du mode **Rampe par défaut** en utilisant les touches fléchées **Haut** et **Bas** de droite, puis appuyez sur la touche **ON** (MARCHE).



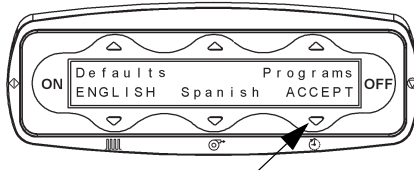
19. Réglez les paramètres de **Ramp Start Frequency, and Pressure** (Fréquence et pression de début de rampe) du **mode Rampe** par défaut en utilisant les touches fléchées **Haut** et **Bas** de gauche et du milieu, puis appuyez sur la touche **ON** (MARCHE).



20. Réglez les paramètres de **Ramp End** (Fin de rampe) pour les **Ramp Mode Frequency, Pressure and Time** (Fréquence, Pression et Temps du mode Rampe) par défaut en utilisant les touches fléchées **Haut** et **Bas**, puis appuyez sur la touche **ON** (MARCHE) et revenez à l'étape 8.



21. Pour accepter toutes les modifications, appuyez sur la touche fléchée **Bas** de droite située en dessous de **ACCEPT** (ACCEPTER).



22. Une fois que la modification a été acceptée, le système redémarre automatiquement et revient à l'écran principal.
23. Pour revenir au mode par défaut du patient précédent, répétez les étapes 3 à 5 en sélectionnant **prev pt** (patient précédent) au lieu de **default** (valeurs par défaut).

## NETTOYAGE



### AVERTISSEMENT :

Lorsque vous nettoyez et désinfectez le dispositif, suivez les consignes de sécurité suivantes afin d'éviter les blessures et les dommages à l'équipement :

- **Avertissement** — Tout appareil électrique présente un risque d'électrocution. Le non-respect des protocoles de l'établissement pourrait entraîner des blessures graves ou la mort.
- **Avertissement** — Débranchez le système de son alimentation.
- **Avertissement** — N'exposez pas le système à une humidité excessive.
- **Avertissement** — Inspectez le générateur d'air pulsé et les gilets avant chaque utilisation. Après chaque cycle de nettoyage, inspectez également chaque composant afin de déceler toute trace d'usure ou de difformité. Si vous avez des doutes concernant un composant, ne l'utilisez **pas** et remplacez-le avant la prochaine séance de traitement. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures.
- **Avertissement** — N'utilisez pas de produits nettoyants, de solvants ou de détergents puissants ou abrasifs.
- **Avertissement** — Utilisez des produits de nettoyage ou de désinfection conformément aux instructions du fabricant.

Nous recommandons de nettoyer le système avec du détergent et de l'eau chaude. N'utilisez pas de produits très liquides ni de savons puissants ou abrasifs.



### MISE EN GARDE :

**Mise en garde** — N'utilisez pas de produits nettoyants, de solvants ou de détergents puissants ou abrasifs. Le non-respect de cette mesure peut endommager l'équipement.

La compatibilité du système de désobstruction des voies aériennes The Vest™ a été testée avec les solutions de nettoyage suivantes :

Nomenclature chimique	Substance active
Chlorure d'ammonium quaternaire	Chlorure de didécyl diméthyl ammonium Chlorure d'alkyldiméthyl benzyl ammonium

<b>Nomenclature chimique</b>	<b>Substance active</b>
Chlorure d'ammonium quaternaire	Chlorure d'alkyldiméthyl benzylammonium Chlorure d'alkyl diméthyl éthyl benzyl ammonium
Phénol	Orthophénylphénol Ortho-benzyl-parachlorophénol
Alcool	Alcool isopropylique

## **NETTOYAGE GÉNÉRAL : GÉNÉRATEUR D'AIR PULSÉ ET GAMME DE GILETS CLASSIC**

### **REMARQUE :**

Les gilets non lavables font partie de la gamme Classic, et les gilets lavables de la gamme C3™.

Nous recommandons de nettoyer le générateur d'air pulsé et le gilet gonflable avec un détergent et de l'eau chaude. N'utilisez pas de produits de nettoyage trop liquides ou abrasifs et ne plongez **pas** le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™ dans l'eau ou dans une solution quelconque.

Assurez-vous de bien nettoyer l'intérieur et l'extérieur des éléments suivants :

- Des extrémités des tuyaux d'air
- Des prises de connexion sur le gilet réutilisable
- Des sorties de prises de connexion de tuyau d'air sur le générateur d'air pulsé.

Lorsqu'il y a des saletés visibles, nous vous recommandons de nettoyer l'équipement avec une solution (ou un savon) antibactérienne douce.

Diluez l'agent de nettoyage conformément aux instructions sur l'étiquette du fabricant.

## **NETTOYAGE À LA VAPEUR : générateur d'air pulsé et gilets classiques**

N'utilisez jamais d'appareil de nettoyage à la vapeur sur le système ou les gilets. Tout excès d'humidité peut endommager les mécanismes du système ou des gilets.



## NETTOYAGE DES TACHES TENACES : générateur d'air pulsé et gilets classiques

Pour enlever des saletés ou des taches difficiles à nettoyer, nous vous recommandons d'utiliser un produit d'entretien ménager ordinaire et une brosse souple. Pour éliminer les taches séchées très tenaces, vous pouvez au préalable mouiller la tache pour la faire tremper.

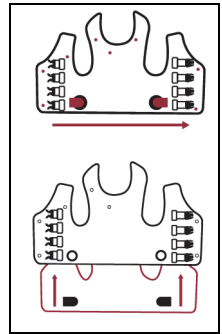
Ne plongez **pas** le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™ dans l'eau ou dans une solution quelconque.

### NETTOYAGE DE LA GAMME DE GILETS C3™

Seule la partie externe de la gamme de gilets C3™ peut être lavée en machine. Le nettoyage de la poche est identique à celui de la gamme Classic décrit ci-dessus.

Retirez la poche comme suit :

- Ouvrez les boucles ou les attaches Velcro et étalez le gilet sur une table.
- Ouvrez la fermeture ou le rabat au bas du gilet.
- Si des boutons-pressions fixent la poche au gilet externe, détachez-les.
- Débranchez les deux raccords des tuyaux d'air du gilet externe.
- Détachez la poche du gilet externe.



Lavez **uniquement la partie externe** en machine comme suit :

- Serrez toutes les boucles et attaches Velcro et fermez toutes les fermetures éclair.

### REMARQUE :

Le gilet de 16 po est doté d'attaches Velcro uniquement.

- Lavez en machine ou à la main en cycle froid uniquement (30 °C (86 °F) maximum). Vous pouvez utiliser de l'eau de Javel si nécessaire.
- Suspendez pour sécher ou séchez en tambour à la température la plus basse (49 °C (120 °F) maximum).
- Repassez au fer froid (110 °C (250 °F) maximum) si nécessaire. Ne repassez **pas** le dessin. Ne lavez pas en machine et ne séchez pas la poche.

---

## ENTRETIEN



### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** — Toute opération de maintenance du système de désobstruction des voies aériennes The Vest™ doit être confiée au personnel autorisé. Toute intervention sur le système par des personnes non autorisées expose à un risque de blessure ou de dommages matériels.

Le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™ nécessite un entretien périodique minimal. Un nettoyage régulier est nécessaire (consultez la section « Nettoyage », page 71).

Si une intervention est nécessaire, utilisez les coordonnées suivantes :

- Aux États-Unis, appelez Hill-Rom au 800-426-4224.
- En dehors des États-Unis, contactez votre distributeur ou représentant Hill-Rom local, ou rendez-vous sur [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).

---

## DURÉE DE VIE PRÉVUE

La durée de service attendue du générateur d'air pulsé est de deux ans à compter de la date d'achat.

La durée de service attendue des tuyaux et de la télécommande est de trente jours à compter de la date d'achat.

Hill-Rom réparera ou remplacera l'appareil défectueux dans le cadre de la garantie spécifiée au moment de l'achat du dispositif, qui peut s'étendre au-delà de la durée de service attendue sur la base des coûts d'entretien et de garantie.

---

## DEMANDES D'INTERVENTION

Si une intervention est nécessaire sur le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, modèle 105, utilisez les coordonnées suivantes :

- Aux États-Unis, appelez Hill-Rom au 800-426-4224.
- En dehors des États-Unis, contactez votre distributeur ou représentant Hill-Rom local, ou rendez-vous sur [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).

Lorsque vous contactez Hill-Rom, vous devez fournir le numéro de série figurant sur l'étiquette d'identification du produit. Cette étiquette se situe sur le panneau arrière du générateur d'air pulsé.

---

## DÉPANNAGE



### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** — Toute opération de maintenance du système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, modèle 105 doit être confiée au personnel autorisé. Toute intervention sur le système par des personnes non autorisées expose à un risque de blessure ou de dommages matériels. Ne modifiez pas ce dispositif sans l'autorisation du fabricant. Le non-respect de cette consigne expose à un risque de blessure ou de dommages matériels.

Le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, modèle 105 nécessite un entretien et un nettoyage périodiques minimes.

Les tests et examens suivants doivent être effectués chaque année par les établissements :

- Débranchez l'alimentation du générateur d'air pulsé.
- Examinez l'état général du système afin de vous assurer qu'il n'est pas endommagé et qu'il ne manque aucun élément.
- Vérifiez que le cordon d'alimentation et le connecteur ne présentent aucune coupure, raclure ni autre dommage.
- Effectuez les tests de sécurité électriques conformément aux protocoles en vigueur dans votre établissement.
- Nettoyez le système (consultez la section « Nettoyage », page 71).

Raccordez le générateur d'air pulsé à un gilet gonflable et à une source d'alimentation adaptée. Assurez-vous qu'il est opérationnel et que toutes les fonctions s'exécutent correctement.

### LE GÉNÉRATEUR D'AIR PULSÉ NE S'ALLUME PAS

1. Assurez-vous que le cordon d'alimentation est branché en toute sécurité sur le connecteur électrique situé sur le panneau arrière du générateur d'air pulsé. Si nécessaire, débranchez le cordon d'alimentation du générateur d'air pulsé, puis rebranchez-le.
2. Assurez-vous que le cordon d'alimentation est branché en toute sécurité sur une source de courant appropriée.
3. Si le problème persiste, contactez Hill-Rom.

### LE GILET GONFLABLE NE REÇOIT PAS D'AIR PULSÉ

1. Si vous utilisez la télécommande, assurez-vous qu'elle est branchée en toute sécurité à sa prise située sur le panneau avant du générateur d'air pulsé.

2. Assurez-vous que les tuyaux d'air sont raccordés au gilet gonflable et au générateur d'air pulsé.
3. Assurez-vous que la touche **ON** (MARCHE) a été enfoncée.
4. Si le problème persiste, contactez Hill-Rom.

**L'ÉCRAN AFFICHE LE MESSAGE « PLEASE CALL FOR SERVICE » (VEUILLEZ CONTACTER LE SERVICE TECHNIQUE).**

Un événement inattendu s'est produit. Procédez comme suit :

1. Débranchez le cordon d'alimentation du générateur d'air pulsé, puis rebranchez-le.
2. Si le problème persiste, veuillez contacter Hill-Rom.

**UN TUYAU D'AIR SE DÉTACHE DU GÉNÉRATEUR D'AIR PULSÉ OU DU GILET GONFLABLE EN COURS DE FONCTIONNEMENT.**

1. Débranchez totalement les tuyaux d'air du générateur d'air pulsé et du gilet gonflable.
2. Nettoyez l'intérieur et l'extérieur :
  - Des extrémités du tuyau d'air
  - Des prises de connexion sur le gilet gonflable
  - Des sorties de prises de connexion de tuyau d'air sur le générateur d'air pulsé.
3. Branchez les tuyaux d'air sur le générateur d'air pulsé et le gilet gonflable (consultez la section « Installation du système », page 18).
4. Si le problème persiste, veuillez contacter Hill-Rom.

**L'ÉCRAN AFFICHE « RESTARTING » (REDÉMARRAGE).**

1. Un événement inattendu s'est produit, le système redémarre.
2. Si le problème persiste, veuillez contacter Hill-Rom.

**LE GILET GONFLABLE N'EST PLUS À LA BONNE TAILLE**

1. Réglez le gilet gonflable afin qu'il soit à la bonne taille :
  - Pour ajuster le gilet de poitrine, consultez la section « Port du gilet de poitrine Classic », page 21.
  - Pour ajuster le gilet intégral, consultez la section « Ajuster le gilet lavable C3™ et le gilet intégral Classic », page 23.
  - Pour ajuster le gilet enveloppant, consultez la section « Ajuster le gilet enveloppant Classic », page 25.
2. Si le problème persiste, contactez Hill-Rom.

## RANGEMENT ET MANIPULATION

Pour ranger ou transporter le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, procédez comme suit :

1. Placez le générateur d'air pulsé dans le sac à roulettes.
2. Placez les tuyaux d'air dans l'un des compartiments à l'extrémité.
3. Placez le gilet gonflable dans le compartiment à l'autre extrémité avec la télécommande et le cordon d'alimentation.
4. Fermez le sac à roulettes afin d'y conserver le système en toute sécurité.



### EXPÉDITION DU SYSTÈME



#### MISE EN GARDE :

**Mise en garde** — En cas d'expédition, l'emballage d'origine assure la meilleure protection pour le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™. Conservez l'emballage d'origine. Vous risqueriez sinon de détériorer l'équipement.

En cas d'expédition, envoyez le système dans son emballage d'origine.

## SPÉCIFICATIONS

Caractéristique	Dimensions
Poids du générateur d'air pulsé	8 kg (17 lb)
Hauteur du générateur d'air pulsé	24,1 cm (9,5 po)
Largeur du générateur d'air pulsé	33 cm (13 po)
Profondeur du générateur d'air pulsé	24,1 cm (9,5 po)
Matériau du gilet gonflable — Gilet de poitrine	Polyester enduit de polychlorure de vinyle (PVC) avec nylon enduit de polyuréthane
Matériau du gilet gonflable — Gilet intégral	Nylon enduit de polyuréthane
Matériau du gilet gonflable — Gilet enveloppant	Polyester enduit de PVC, polyuréthane, ou un enduit mixte de PVC/polyuréthane
Matériau du gilet gonflable — Gilet C3™	Partie externe — polyester Poche — Croisé d'uréthane et de nylon enduit d'uréthane
Alimentation électrique	100 V c.a. à 230 V c.a., 50 Hz à 60 Hz 3,4 A à 100 V c.a. 2,0 A à 230 V c.a.
Fusibles	4 A, 5 x 20 mm (fusible à fusion rapide et haut pouvoir de coupure)

### Conditions environnementales pour le transport et le stockage

Condition	Plage
Température	-25 °C à 70 °C (-13 °F à 158 °F)
Humidité relative	93 % sans condensation

### Conditions environnementales pour l'utilisation

Condition	Plage
Température	5 °C à 35 °C (41 °F à 95 °F) température ambiante
Plage d'humidité relative	15 % à 93 % sans condensation
Pression atmosphérique	700 hPa à 1 060 hPa

## Classification et normes

Assurance de la qualité et conformité technique	ANSI/AAMI ES60601-1 (2005 /(R)2012 + A1:2012, C1:2009 /(R)2012 + A2:2010 /(R)2012) CAN/CSA-C22.2 n° 60601-1:14 CEI 60601-1:2005 + CORR. 1:2006 + CORR. 2:2007 + AM1:2012 EN 60601-1:2006 /A1:2013 /A12:2014 CEI 60601-1-11:2015 EN 60601-1-11:2015 ANSI/AAMI HA60601-1-11:2015 CAN/CSA-C22.2 n° 60601-1-11:15 CEI 60601-1-6:2010 (Troisième édition) + A1:2013 EN 60601-1-6:2010 (Troisième édition) + A1:2015 CEI 62366:2007 (Première édition) + A1:2014 EN 62366:2008 (Première édition) + A1:2015 ISO 13485:2003
Assurance de la qualité et conformité technique — Dispositifs avec les numéros de série 61-XXXXX et 62-XXXXX	UL/EN/CEI 60601-1 CAN/CSA C22.2 N° 601.1 ISO 13485
Classification de l'équipement	Percuteur, appareil électrique de Classe II
Niveau de protection contre les chocs électriques	BF avec partie appliquée de type F
Classification suivant la Directive 93/42/CEE : IIa	
Degré de protection contre les infiltrations d'eau : IP21	
Ne <b>pas</b> utiliser en présence d'anesthésiques inflammables.	

Le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, modèle 105 est un système à fonctionnement continu agréé par Underwriters Laboratories Inc.® (UL) aux États-Unis et par Santé Canada.

## Informations relatives à la FCC

### REMARQUE :

Ce matériel a été testé et satisfait aux limites s'appliquant aux dispositifs numériques de classe B, en vertu des dispositions de l'alinéa 15 des règles FCC. Ces limites sont destinées à assurer une protection adéquate contre les interférences nuisibles lorsque l'équipement est utilisé dans des installations résidentielles. Si cet équipement génère, utilise et peut rayonner de l'énergie de radiofréquence, et s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut perturber les ondes de communication radio. Toutefois, il ne peut être garanti qu'aucune interférence ne se produira pour une installation donnée. Si cet équipement provoque effectivement des interférences qui perturbent la réception téléphonique et télévisuelle (ce qui peut être déterminé en éteignant puis en rallumant l'équipement), l'utilisateur doit essayer de les corriger en prenant l'une des mesures suivantes :

- Modifier l'orientation ou l'emplacement de l'antenne de réception.
- Éloigner l'équipement du récepteur.
- Brancher l'équipement sur une prise raccordée à un circuit autre que celui du récepteur.
- Demander conseil auprès du revendeur ou d'un technicien radio/TV expérimenté.



## Directives et déclaration du fabricant Émissions électromagnétiques

Le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, modèle 105 a été conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. L'acheteur (client) ou l'utilisateur du modèle 105 doit s'assurer qu'il est utilisé dans l'environnement ainsi spécifié.		
Essai d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique — Directives
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, modèle 105 utilise l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Les émissions RF qu'il libère sont donc très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer des interférences avec les équipements électroniques voisins.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	
Émissions harmoniques CEI 61000-3-2	Classe A	
Variations de tension/papillotement CEI 61000-3-3	Conforme	


## Directives et déclaration du fabricant Immunité électromagnétique

Le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, modèle 105 a été conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. L'acheteur (client) ou l'utilisateur du modèle 105 doit s'assurer qu'il est utilisé dans l'environnement ainsi spécifié.			
Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique — Directives
Décharge électrostatique CEI 61000-4-2	± 8 kV sur contact ± 15 kV par l'air	± 8 kV sur contact ± 15 kV par l'air	Les planchers doivent être en bois, en béton ou en carreaux de céramique. Si les sols sont recouverts de matériau synthétique, l'humidité relative doit atteindre un minimum de 30 %.
Transitoire électrique rapide/Salve CEI 61000-4-4	± 2 kV sur lignes électriques ± 1 kV sur lignes d'entrée/ de sortie	± 2 kV sur lignes électriques Non applicable	La qualité du secteur électrique doit être identique à celle d'un environnement commercial ou hospitalier conventionnel.

Le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, modèle 105 a été conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. L'acheteur (client) ou l'utilisateur du modèle 105 doit s'assurer qu'il est utilisé dans l'environnement ainsi spécifié.

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique — Directives
Surtension CEI 61000-4-5	± 1 kV ligne(s)- ligne(s) ± 2 kV ligne(s)- terre	± 1 kV ligne(s)- ligne(s) Non applicable	La qualité du secteur électrique doit être identique à celle d'un environnement commercial ou hospitalier conventionnel.
Creux de tension, interruptions courtes et fluctuations de tension enregistrées au niveau des lignes électriques CEI 61000-4-11	0 % $U_T$ pour 0,5 cycle à : 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315°. 0 % $U_T$ pour 1 cycle 70 % $U_T$ pour 25/30 cycles, monophasé à 0°. 0 % $U_T$ pour 250/300 cycles	0 % $U_T$ pour 0,5 cycle à : 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315°. 0 % $U_T$ pour 1 cycle 70 % $U_T$ pour 25/30 cycles, monophasé à 0°. 0 % $U_T$ pour 250/300 cycles	La qualité du secteur électrique doit être identique à celle d'un environnement commercial ou hospitalier conventionnel. Si une utilisation continue du modèle 105 est nécessaire pendant une coupure d'alimentation, il est recommandé de le faire fonctionner sur un système d'alimentation sans coupure (de type onduleur) ou une batterie.
Champ magnétique (50/60 Hz) de la fréquence CEI 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Les champs magnétiques doivent être au niveau des caractéristiques d'un environnement commercial ou hospitalier type.
<b>REMARQUE :</b> $U_T$ est la tension secteur avant l'application du niveau de test.			

## Directives et déclaration du fabricant Immunité électromagnétique

Le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, modèle 105 a été conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. L'acheteur (client) ou l'utilisateur du modèle 105 doit s'assurer qu'il est utilisé dans l'environnement ainsi spécifié.			
Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique — Directives
RF par conduction CEI 61000-4-6  RF par rayonnement CEI 61000-4-3	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz  10 V/m 80 MHz à 2,7 GHz	3 V   10 V/m	Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés par rapport à une quelconque partie du modèle 105, y compris ses câbles, à une distance inférieure à la distance de séparation recommandée calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur.  Distance de séparation recommandée 150 kHz à 80 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$  80 MHz à 800 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$  800 MHz à 2,7 GHz $d = \left[ \frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$ où $P$ est la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur et $d$ est la distance de séparation recommandée en mètres (m).
			Les intensités de champ générées par les émetteurs à radiofréquences fixes, telles qu'elles sont déterminées par une étude électromagnétique du site <sup>a</sup> , doivent être inférieures au niveau de conformité dans chaque plage de fréquences <sup>b</sup> . Des interférences sont possibles dans le voisinage des équipements marqués du symbole suivant : 
<b>REMARQUE :</b> à 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquences supérieure s'applique. <b>REMARQUE :</b> il se peut que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion générées par certains objets, structures ou personnes. <b>REMARQUE :</b> l'immunité électromagnétique a été examinée durant un fonctionnement normal au moment de l'essai. Le fonctionnement normal a été utilisé comme performance essentielle. L'immunité électromagnétique a été vérifiée avec une valeur de 4 pour l'intensité et de 12°Hz pour la fréquence.			

- a. L'intensité de champ des émetteurs fixes, tels que les stations de base de radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et radios mobiles terrestres, radio amateur, émissions de radio AM et FM et TV ne peut pas être prédite avec exactitude de manière théorique. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, le terrain utilisé doit être examiné. Si l'intensité de champ mesurée là où le modèle 105 est utilisé est supérieure au niveau de conformité RF applicable indiqué ci-dessus, le fonctionnement normal du produit doit être vérifié. S'il ne fonctionne pas correctement, des mesures supplémentaires peuvent s'avérer nécessaires, par exemple une modification de la position ou de l'emplacement du modèle 105.
- b. Sur la plage de fréquences comprise entre 150 kHz et 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à 3 V/m.

### Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF portables et mobiles et le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, modèle 105

Le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, modèle 105 est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique où les interférences produites par les émissions RF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, modèle 105 peut réduire le risque d'interférence électromagnétique en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, modèle 105, conformément aux recommandations ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication.

Puissance de sortie maximale de l'émetteur Watts (W)	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur en mètres (m)		
	150 kHz à 80 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$	800 MHz à 2,7 GHz $d = \left[ \frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$
0,01 W	0,12 m	0,04 m	0,07 m
0,1 W	0,37 m	0,11 m	0,22 m
1 W	1,17 m	0,35 m	0,70 m
10 W	3,69 m	1,11 m	2,21 m
100 W	11,67 m	3,50 m	7,00 m

Pour les émetteurs dont la puissance de sortie maximale n'est pas répertoriée ci-dessus, la distance de séparation recommandée  $d$  en mètres (m) peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence du transmetteur, où  $P$  est la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur.

**REMARQUE :** de 80 MHz à 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquences supérieure s'applique.

**REMARQUE :** il se peut que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion générées par certains objets, structures ou personnes.

## Directives et déclaration du fabricant

### Immunité électromagnétique aux appareils de communication sans fil

Le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™, modèle 105 a été conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. L'acheteur (client) ou l'utilisateur du modèle 105 doit s'assurer qu'il est utilisé dans l'environnement ainsi spécifié.

Côtés testés	Fréquence (MHz)	Niveau de sévérité du test	Distance de test (m)
Avant, arrière, gauche, droit	385	27 V/m, 50 % MP 18 Hz	0,3
Avant, arrière, gauche, droit	450	28 V/m, MF $\pm$ 5 kHz, 1 kHz	0,3
Avant, arrière, gauche, droit	710	9 V/m, 50 % MP 217 Hz	0,3
Avant, arrière, gauche, droit	745	9 V/m, 50 % MP 217 Hz	0,3
Avant, arrière, gauche, droit	780	9 V/m, 50 % MP 217 Hz	0,3
Avant, arrière, gauche, droit	810	28 V/m, 50 % MP 18 Hz	0,3
Avant, arrière, gauche, droit	870	28 V/m, 50 % MP 18 Hz	0,3
Avant, arrière, gauche, droit	930	28 V/m, 50 % MP 18 Hz	0,3
Avant, arrière, gauche, droit	1720	28 V/m, 50 % MP 217 Hz	0,3
Avant, arrière, gauche, droit	1845	28 V/m, 50 % MP 217 Hz	0,3
Avant, arrière, gauche, droit	1970	28 V/m, 50 % MP 217 Hz	0,3
Avant, arrière, gauche, droit	2450	28 V/m, 50 % MP 217 Hz	0,3
Avant, arrière, gauche, droit	5240	9 V/m, 50 % MP 217 Hz	0,3
Avant, arrière, gauche, droit	5500	9 V/m, 50 % MP 217 Hz	0,3
Avant, arrière, gauche, droit	5785	9 V/m, 50 % MP 217 Hz	0,3

---

## FOIRE AUX QUESTIONS

- Comment le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™ traite-t-il efficacement les différentes parties de mes poumons ?
  - Le système est conçu pour produire une oscillation de la paroi thoracique pour créer un flux d'air dans la région pulmonaire et traiter les lobes du poumon.
- Quelle doit être la durée de ma séance de traitement de désobstruction des voies aériennes ?
  - La durée prescrite est généralement comprise entre 10 et 30 minutes. Cette durée peut varier. Respectez les recommandations du médecin.
- Quelle doit être la fréquence de mes séances de traitement ?
  - La fréquence des séances de traitement dépend de votre maladie sous-jacente, de votre âge et de votre état de santé. Votre médecin vous prescrira un programme adapté à vos besoins.
- La kinésithérapie respiratoire est-elle encore nécessaire ?
  - Respectez les recommandations du médecin.
- Le drainage postural est-il encore nécessaire ?
  - Respectez les recommandations du médecin.
- Que se passe-t-il si je rate une séance de traitement ?
  - Le fait de rater une séance de traitement n'a pas nécessairement de conséquence sur votre santé. Toutefois, un traitement efficace régulier est la clé du maintien de votre état de santé. Il est important de respecter au mieux le plan de traitement établi par le médecin. Si vous avez raté une séance de traitement, consultez votre médecin.
- Y a-t-il une heure optimale pour le traitement avec le système de désobstruction des voies aériennes The Vest™ ?
  - Établissez un calendrier satisfaisant pour vous et pour votre famille et respectez-le.
- Les patients tirent-ils tous les mêmes bénéfices du système de désobstruction des voies aériennes The Vest™ ?
  - Le bénéfice général dépend de nombreux facteurs, parmi lesquels la maladie sous-jacente du patient, son âge et son état de santé au moment du traitement.



---

**Hill-Rom**<sup>®</sup>

---